

[CZ]

BEZPEČNOSTNÍ / PRACOVNÍ OBUV

GRINDER, GRINDLOW, RASPER

Tato obuv je klasifi kována jako prostředek osobní ochrany (OOP) podle evropské direktivy PPE 89/686/EEC a musí být používána v souladu s normou EN ISO 20345:2011 – bezpečnostní obuv nebo EN ISO 20347:2012 – pracovní obuv. Dokladem o posouzení shody výrobku s touto normou je označení CE na výrobku. Vyrobeno pro firmu 285681, Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

Pracovní obuv (OB, O1 až O5) je obuv s ochrannými prvky, která chrání uživatele před úrazy, ke kterým by mohlo dojít při nehodách, bezpečnostní obuv (SB, S1 až S5) je navíc vybavena tužinkami k ochraně prstů, konstruovanými k ochraně proti nárazu energií nejméně 200J a proti stlačení tlakem nejméně 15 kN.

Na každém páru obuvi je označena: velikost, identifikační označení výrobce (285681, Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic), označení typu obuvi (GRINDER, GRINDLOW, RASPER), měsíc a rok výroby, označení CE a číslo příslušné normy (např. EN 345), symboly označující dodatečné vlastnosti obuvi.

Kategorie	EN ISO 20345			EN ISO 20345			Symbol na obuvi
	S1	S2	S3	O1	O2	O3	
Ocelová tužinka odolná do 200J	X	X	X				
Uzavřená oblast paty	X	X	X	X	X	X	
Antistatické vlastnosti	X	X	X	X	X	X	A
Absorpce energie v oblasti paty	X	X	X	X	X	X	E
Průnik vody a absorpce vody		X	X		X	X	WRU
Odolnost proti propichnutí (ocelová stélka)			X			X	P
Podešev s deštěm – odolnost proti olejm	X	X	X	X	X	X	FO
Teplná izolace							HI
Izolace proti chladu							CI
Odolnost proti kontaktnímu teple							HRO
Odolnost proti vodě							WR
Ochrana kotníku							AN
Vodivá obuv							C
Elektricky izolační obuv							I

Podešev odolává zředěným anorganickým kyselinám a minerálním olejům, ovšem rozpouští, agresivně chemikálie a koncentrované kyseliny ji porušují.

NÁVOD K POUŽITÍ
Zkoušení, před použitím
Protože obuv obsahuje tuhé součásti, je nutné pečlivým zkoušením a měřením stanovit její vhodnou velikost. Obuv se přizpůsobuje noze uživatele, nikdo by neměl nosit obuv, kterou již nosil někdo jiný. Před použitím zkontrolujte obuv, jestli se na ní nevyskytují zjevné vady. Pokud se objeví tyto známky opotřebení, je třeba obuv vyměnit:
- Začínající zřetelné nebo hluboké praskliny do poloviny tloušťky vrcholového materiálu
- Silné odření vrcholového materiálu, zvlášť pokud je obnažena tužinka
- Části svršku jsou deformované, spálené, vyskytují se nataveniny nebo bubliny nebo se trhají části švů
- Na podešvi jsou praskliny více než 10mm dlouhé a 3mm hluboké
- Svršek se odděluje od podešve více než 10mm až 15mm v délce a 5mm v šířce (hloubce)
- Výška výstupků dežeru podešve v místě ohybu je menší než 1,5mm
- Originální stélka je deformovaná nebo prodrána.

Je vhodné čas od času zkontrolovat rukou vnitřek obuvi, aby se zjistilo poškození podšívky nebo ostré okraje tužinky na ochranu prstů, které mohou způsobit poranění. Upevňovací systém (zdrhovadla, šňorovadla, kroužky) musí být v provozuschopném stavu. Uzávěry obu- vi musí být správně využívány a tkaničky řádně přitaheny.

Čistění a ošetřování

Na usňovou obuv je vhodný běžný krém na boty. Obuv z hladkých usní zbavit nečistot měkkým kartáčkem, hadříkem, případně vlhkou houbou. Obuv ze syntetických materiálů se čistí vodou s přídavkem saponátu a po opláchnutí se vytře hadříkem. Textilní obuv se čistí kartáčováním a podle druhu textilu a povahy znečištění také vytíráním za vlka, obuv neperte. Na obuv, která přichází do styku s vlhkostí, se doporučuje použít impregnační prostředky. I nejkvalitnější seš se zachová dobré vlastnosti jen po omezenou dobu, pokud není správně ošetřována. Z hygienických důvodů se doporučuje vystřikat obuv antibakteriálním přípravkem. Po práci se obuv skladuje tak, aby mohla vyschnout, nejlépe při pokojové teplotě v dobře větrané místnosti. Usňovou obuv neumísťujte příliš blízko zdrojů tepla, aby seš nepřeschla a nepopraskala. Životnost obuvi závisí na míře používání a rychlosti opotřebení v daných podmínkách. Nevhodnými skladovacími podmínkami, nesprávným udržováním a ošetřováním se životnost obuvi zkracuje.

Záruční doba je 24 měsíců. V žádném případě nelze zaměřovat záruční dobu s životností výrobku. Při intenzivním užívání může být životnost obuvi kratší než poskytovaná záruka. K této obuvi není určeno žádné příslušenství ani náhradní části. Obuv skladujte a přepravujete nejlépe v původním balení, chraňte před vlhkom, přímým slunečním světlem a extrémními teplotami.

Antistatická obuv
Antistatická obuv by se měla používat tam, kde je nutné minimalizovat akumulaci statické elek- triny odváděné elektrostatického náboje, aby se vyloučilo nebezpečí zapálení jiskrou, např. hořlavých látek a par a jestliže není úplné vyloučeno riziko úrazu elektrickým proudem z elektric- kého zařízení nebo součástí pod napětím. Je třeba upozornit na to, že antistatická obuv nemůže poskytovat dostatečnou ochranu proti úrazu elektrickým proudem, neboť vytváří pouze odpor mezi zemí a chodidlem. Jestliže se riziko úrazu elektrickým proudem nedá úplně vyloučit, jsou nezbytná další opatření k odvrácení tohoto rizika. Tato opatření a další zkoušky uvedené níže, by měly být běžnou součástí programu prevence pracovních úrazů. Zkušenosti ukázaly, že pro antistatické účely má mít výrobek po celou dobu efektivní životnosti průchozí elektrický odpor menší než 1000megaohmů. Hodnota 100kiloohmů je stanovena jako nejnižší mez elektrického odporu nového výrobku, která zajišťuje omezenou ochranu proti nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo proti vzniku požáru v případě závaty na elektrickém zařízení, které je pod napě- tím do 250 V. Uživateli by si však měli být vědomi toho, že za určitých podmínek obuv nemusí poskytovat dostatečnou ochranu a měla by se neustále provádět dodatečná bezpečnostní opa- tření na ochranu uživatele. Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může značně změnit vlivem ohýbání, kontaminance nebo vlhkosti. Tato obuv neplní v mokrom prostředí požadovanou funkci. Proto je nutné zajistit, aby výrobek plnil požadovanou funkci odvádění elektrostatického náboje a aby poskytoval ochranu po celou dobu životnosti. Uživatelé se doporučuje zavést vlastní zku- šení elektrického odporu a provádět je často v pravidelných intervalech. Jestliže je obuv třídy I nošena delší dobu, může absorbovat vlhkost a ve vlhkém a mokřem prostředí se může stát

vodivou. Jestliže je obuv nošena v podmínkách, kdy dochází ke kontaminaci materiálu podešve, uživatel by měl zkontrolovat elektrické vlastnosti obuvi vždy před vstupem do nebezpečného prostoru. Tam, kde se používá antistatická obuv, měl by být odpor podlahy takový, aby se ne- zrušila ochranná funkce obuvi. Při používání by se neměly vyskytovat mezi napíací nebo naš- vací stélkou obuvi a chodidlem uživatele žádné izolační součásti kromě běžných punčochových výrobků. V případě, že se mezi stélku a chodidlo uživatele umístí jakákoliv vložka, měly by se přezkoušet elektrické vlastnosti kombinace obuv-vložka.

[SK]
BEZPEČNOSTNÁ / PRACOVNÁ OBUV

GRINDER, GRINDLOW, RASPER

Tato obuv je klasifi kovaná ako prostriedok osobnej ochrany (OOP) podľa európskej direktívy PPE 89/686/EEC a musí byť používané v súlade s normou EN ISO 20345:2011 – bezpečnostná obuv alebo EN ISO 20347:2012 – pracovná obuv. Dokladom o posúdení zhody výrobku s touto normou je označenie CE na výrobku. Vyrobená pre fi rmu 285681, Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

Pracovná obuv (OB, O1 až O5) je obuv s ochrannými prvkami, ktorá chráni uživateľa pred úrazmi, ku ktorým by mohlo dôjsť pri nehodách, bezpečnostná obuv (SB, S1 až S5) navyše disponuje bezpečnostnou špicou k ochrane prstov, konštruovanými k ochrane voči maxi- málnemu nárazu 200J a proti tlaku do 15 kN.

Na každom páru obuvi je označená: veľkosť, identifikačné označenie výrobcu identifikační označení výrobce (285681, Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic), označení typu obuvi (GRINDER, GRINDLOW, RASPER), mesiac a rok výroby, označenie CE a číslo príslušnej normy (napr. EN 345), symboly označujúce dodatočné vlastnosti obuvi.

Katégória	EN ISO 20345			EN ISO 20345			Symbol na obuvi
	S1	S2	S3	O1	O2	O3	
Oceľová tužinka odolná do 200J	X	X	X				
Uzavretá oblasť päty	X	X	X	X	X	X	
Antistatické vlastnosti	X	X	X	X	X	X	A
Absorpcia energie v oblasti päty	X	X	X	X	X	X	E
Prieknik vody a absorpcia vody		X	X		X	X	WRU
Odolnosť proti prepichnutiu (oceľová planžeta)			X			X	P
Podšova s dežénom – odolnosť proti olejom	X	X	X	X	X	X	FO
Teplná izolácia							HI
Izolácia proti chladu							CI
Odolnosť proti kontaktnému teplu							HRO
Odolnosť proti vode							WR
Ochrana členku							AN
Vodivá obuv							C
Elektricky izolačná obuv							I

Podošva odoláva zriedeným anorganickým kyselinám a minerálnym olejom, ale rozpúšťa- lá, agresívne chemikálie a koncentrované kyseliny ich porušujú.

NÁVOD NA POUŽITIE
Skúšanie, pred použitím
Protože obuv obsahuje tuhé časti, je treba starostlivým skúšaním a meraním stanoviť jej vhodnú veľkosť. Obuv sa prispôbuje k nohe užívateľa, nikto by nemal nosiť obuv, ktorú už nosil niekto iný. Pred používaním skontrolujte obuv, či sa na nej nevyskytujú vonkajšie chyby. Ak sa objavia tieto známky opotrebovania, treba obuv vymeniť:
- Začínajúce zreteľné alebo hlboké praskliny do poloviny hrúbky vrchového materiálu
- Silné odretie vrchového materiálu, zvlášť keď je odhalená tužinka
- Časti zvršku sú deformované, spálené, vyskytujú sa nataveniny alebo bubliny alebo sa trhajú časti švov.
- Na podošve sú praskliny viac ako 10mm dlhé a 3mm hlboké
- Zvršok sa oddeluje od podošvy viac ako 10mm až 15mm v dĺžke a 5mm v šírke (hlbke)
- Výška výstupkov dežeru podošvy v miestach ohybu je menšia ako 1,5mm
- Originálna stielka je deformovaná alebo predrená. Je dobré pravidelne skontrolovať rukou vnútro obuvi, aby sa zistilo poškodenie podšívky alebo ostré okraje tužinky na ochranu prstov, ktoré môžu spôsobiť poranenie. Upevňovací systém (zipsy, šnúrovadlá, krúžky) musia byť v pohotovostnom stave. Uzávěry obuvi musí byť správne využívané a tkaničky riadne pritiahnuté.

Čistenie a ošetrovanie

Na obuv z usní je vhodný bežný krém na obuv. Obuv z hladkých usní zbaviť nečistoty mäkkým kefkou, handrou, prípadne vlhkou Spongiou. Obuv zo syntetických materiálov sa čistia vodou s prídavkom saponátov a po opláchnutí sa vytiera handričkou. Textilná obuv sa čistí kefovaním a podľa druhu textilu a povahy znečistenia, takisto vytieraním za vlhka, obuv neprať. Na obuv, kto- rá prichádza do styku s vlhkosťou, sa odporúčajú používať impregnačné prostriedky. Aj najkvalit- nejšia useň si zachová dobré vlastnosti len po obmedzenú dobu, keď nie je správne ošetrovaná. Z hygienických dôvodov sa odporúča vystriekať obuv antibakteriálnym prípravkom. Po práci sa obuv skladuje tak, aby mohla vyschnúť, najlepšie pri izbovej teplotě v dobre vetranej miestnosti. Obuv z usní neumiestňujte príliš blízko zdroja tepla, aby useň nevyschla a nepopraskala.

Životnosť obuvi závisí na miere používania a rýchlosti opotrebovania v daných podmien- kach. Nevhodnými skladovacími podmienkami, nesprávnym udržovaním a ošetrovaním sa životnosť obuvi skracuje. Záručná doba je 24 mesiacov. V žiadnom prípade sa nedá zameniť záručnú dobu s životnosťou výrobku. Pri intenzívnom používaní môže byť životnosť obuvi kratšia ako poskytovaná záruka. K tejto obuvi nie sú určené žiadne príslušenstvo ani náhrad- né časti. Obuv skladujte a prepravujte v pôvodnom balení, chráňte pred vlhkom, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami.

Antistatická obuv
Antistatická obuv by sa mala používať tam, kde je nutné minimalizovať akumuláciu statickej elektriny odvodzovaním elektrostatického náboja, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo zapálenia iskrou, napr. hořlavých látok a pár a keď nie je úplne vylúčené riziko úrazu elektrickým prú- dom z elektrického zariadenia alebo súčiastok pod napätím. Je treba upozorniť na to, že antistatická obuv nemôže poskytovať dostučnú ochranu proti úrazu elektrickým prúdom, nedá vytvára len odpor medzi zemou a chodidlami. Keď sa riziko úrazu elektrickým prúdom nedá úplne vylúčiť, je potrebné ďalšie opatrenie k odvráteniu tohto rizika. Tieto opatrenie a ďalšie skúšky uvedené nižšie, by mali byť bežnou súčasťou programu prevencie pracovných úrazov. Skúsenosti ukázali, že pre antistatické účely majú mať výrobky po celú dobu efektívnej životnosti priechnodý elektrický odpor menší ako 1000 megaohmov. Hodnota 100 kiloohmov je stanovená ako najnižšia hodnota elektrického odporu nového výrobku, ktorá zaisťuje ob-

medzenú ochranu proti nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom alebo proti vzniku požiaru v prípade poruchy na elektrickom zariadení, ktoré je pod napätím do 250 V. Užívateľia by si však mali byť vedomí toho, že za určitých podmienok obuv nemusí poskytovať dostatočnú ochranu a mala by sa neustále prevádzať dodatočné bezpečnostné opatrenie na ochranu užívateľa. Elektrický odpor tohto typu obuvi sa môže veľmi zmeniť vplyvom ohýbania, kon- taminácie alebo vlhkosti. Táto obuv neplní v mokrom prostredí požadovanú funkciu. Preto je potrebné zaistiť, aby výrobok plnil požadovanú funkciu odvádzania elektrostatického náboja a aby poskytoval ochranu po celú dobu životnosti. Užívateľovi sa odporúča zaviesť vlastné skúšanie elektrického odporu a prevádzať ich často v pravidelných intervaloch. Keď je obuv I triedy nosená dlhšiu dobu, môže absorbovať vlhkosť a vo vlhkom a mokrom prostredí sa môže stať vodivou. V prípade keď je obuv nosená v podmienkach, keď dochádza ku kontami- nácii materiálu podošvy, užívateľa by mal skontrolovať elektrické vlastnosti obuvi vždy pred vstupom do nebezpečného priestoru. Tam, kde sa používa antistatická obuv, mal by byť odpor podlahy taký, aby sa nezrušila ochranná funkcia obuvi. Pri používaní by sa nemali vyskytovať medzi vkladaciou alebo našivaciou stielkou obuvi a chodidlom užívateľa žiadne izolačné súčas- ti okrem bežných pančuchových výrobkov. V prípade, že sa medzi stielku a chodidlo užívateľa umiestni nijaká vložka, mali by sa preskúšať elektrické vlastnosti kombinácie obuv - vložka.

[PL]
OCZONNE / ROBOCZE OBUWIE

GRINDER, GRINDLOW, RASPER

Obuwie to zaklasyfikowano jako środek ochrony indywidualnej wedle dyrektywy europej- skiej PPE 89/686/EEC i należy korzystać z niego odpowiednio normie EN ISO 20345:2011 Obuwie ochronne lub EN ISO 20347:2012 Obuwie robocze. Dowód oceny zgodności wyrobu z normą tą stanowi oznakowanie CE na wyrobie. Wyprodukowano dla firmy 285681, Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

Obuwie robocze (OB, O1 do O5) to obuwie z elementami ochronnymi, które chroni użyt- kownika przed kontuzjami, które mogłyby zajść podczas wypadków. Obuwie ochronne (SB, S1 po S5) ponadto wyposażono w ochronne usztywnienie w celu ochrony palców, które konstruowano dla ochrony przeciwko zerzeniu o energii co najmniej 200 J i przeciwko zdławieniu przez ciśnienie co najmniej 15 kN.

Na każdej parze butów podano: rozmiar, identyfikację producenta (Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.), oznakowanie typu oraz kategorii wyrobu (GRINDER, GRINDLOW, RASPER), miesiąc i rok produkcji, oznakowanie CE wraz z numerem odpowiedniej normy (na przykład EN 345), symbole podające dodatkowe cechy obuwia.

Kategorie	EN ISO 20345			EN ISO 20345			Symbol na obuvi
	S1	S2	S3	O1	O2	O3	
Usztywnienie stalowe odporne do 200J	X	X	X				
Zamknięty obszar pięty	X	X	X	X	X	X	
Cechy antystatyczne	X	X	X	X	X	X	A
Pochłanianie energii w obszarze pięty	X	X	X	X	X	X	E
Przenikanie wody i pochłanianie wody		X	X		X	X	WRU
Oporność na przedziurawienie (wkładka stalowa)lowa)			X			X	P
Podešwa z wzorem - oporność na oleje	X	X	X	X	X	X	FO
Izolacja ciepła							HI
Izolacja przeciwko chładowi							CI
Oporność na ciepło kontaktowe							HRO
Oporność na wodę							WR
Ochrona kostki							AN
Obuwie przewodzące							C
Obuwie izolacyjne elektrycznie							I

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

Przymierzenie przed zastosowaniem

Ponieważ obuwie zawiera sztywne elementy, należy określić jego odpowiedni rozmiar po- przez staranne przymierzenie i sprawdzenie. Obuwie dostosuje się do stopy użytkownika, dlatego nikt nie miałby nosić obuwia, które nosił już ktoś inny. Przed założeniem sprawdź obuwie, czy nie występują na nim widoczne wady. Jeżeli pojawią się następujące objawy zużycia, należy dokonać wymiany obuwia:
- rozpozycniające się widoczne lub głębokie pęknięcia do połowy warstwy materiału zewnętrznego
- zaawansowane obdarcie materiału zewnętrznego, zwłaszcza jeżeli odkryto usztywnienie
- części przyszywy są zdeformowane, spalone, występują roztopione obszary lub bańki lub prują się części szwów
- na podeszwie występują pęknięcia o długości powyżej 10 mm i głębokości powyżej 3 mm
- przyszwa oddziela się od o podeszwy więcej niż 10 mm do 15 mm na długość i 5 mm na szerokość (głębokość)
- wysokość wystających części wzoru podeszwy w miejscu ugięcia wynosi mniej niż 1,5 mm
- oryginalna wkładka jest zdeformowana lub przedziera się.

Polecamy czas od czasu sprawdzić ręcznie wnetrze butów tak, żeby odkryć uszkodzenie podeszwy lub ostre brzegi usztywnienia do ochrony palców, które mogą spowodować obra- żenia. System mocowania (suwak, sznurki, oczka) powinien być w stanie zdolnym do użytko- wania. Należy poprawnie korzystać ze suwaków i odpowiednio ciągnąć sznurki.

Czyszczenie i opieka

Do obuwia z wyprawionej skóry polecamy zwykły krem do butów. Obuwie z materiałów syntetycznych oczyszcza się za pomocą wody z dodatkiem detergentu i po oplukaniu należy wytrzeć szmatą. Do obuwia narażonego na wilgotność polecamy zastosowanie środków impregnyacyjnych. Nawet skóra o najwyższej jakości zachowuje dobre cechy tylko przez ograniczony okres, jeżeli nie jest objęta odpowiednią opieką. Z powodów higienicznych po-olecamy zastosowanie spreju antybakteryjnego. Po zakończeniu pracy składuje się obuwie tak, żeby mogło odpowiednio wysuszyć się, najlepiej przy temperaturze pokojowej. Obuwia z wyprawionej skóry nie należy ustawiać zbyt blisko źródeł ciepła, żeby się skóra zbyt nie przesuszyła i nie popękała.

Okres przydatności obuwia zależy od stopnia użytkowania oraz szybkości zużycia w da- nych warunkach. Poprzez nieodpowiednie warunki składowania, nieprawidłową opiekę i konserwację skracą się okres przydatności obuwia. Okres gwarancyjny wynosi 24 miesięcy. W żadnym przypadku nie wolno zamieniać okresu gwarancyjnego z okresem przydatności obuwia. W razie intensywnego korzystania może okres przydatności obuwia być krótszy od przyznanego okresu gwarancyjnego. Do tego obuwia nie przeznaczono żadnych akcesoriów lub części zamiennych. Obuwie należy składować i transportować najlepiej w oryginalnym opakowaniu, chronić przed wilgotnością, bezpośrednim światem słonecznym oraz ekstremalnymi temperaturami.

Obuwie antystatyczne

Z obuwia antystatycznego należy korzystać tam, gdzie trzeba minimalizować nagromadzenie elektryczności statycznej poprzez odprowadzenie ładunku antystatycznego, żeby zapobiec zapa- leniu się od iskry, na przykład substancji palnych i par, i jeżeli nie wykluczono w pełniści ryzyka porażenia prądem elektrycznym z urządzenia elektrycznego lub części pod napięciem. Należy zwrócić uwagę na to, że obuwie antystatyczne nie jest w stanie zapewnić wystarczającą ochronę przeciwko porażeniu elektrycznością, bo stwarza tylko opór między gruntem i stopą. Jeżeli ry- zyka porażenia elektrycznością nie można w pełni wykluczyć, to niezbędną są dalsze kroki do zapobieżenia temu ryzyku. Kroki te oraz podane poniżej próby powinny zostać zwykłą częścią programu zapobiegania wypadkom przy pracy. Doświadczenia pokazały, że do celów antystaty- cznych wyrób powinien przez cały okres efektywnej przydatności do pracy stwarzać przedcho- dzący opór elektryczny poniżej 1000 megaohm. Wartość 100 kiloohm ustalono jako najniższy próg oporu elektrycznego u nowego wyrobu, który zapewnia ograniczony poziom ochrony przeciwko niebezpieczeństwu porażenia prądem lub powstania pożaru w razie usterek w urzad- zeniu ele trycznym, które znajduje się pod napięciem do 250 V. Użytkownicy jednak powinni być świadomi tego, że przy określonych warunkach obuwie to może nie stwarzać wystarczającej ochrony, i należy nieustannie wykonywać polecenia odnośnie bezpieczeństwa w celu ochrony użytkownika. Opór elektryczny u tego typu obuwia może ulec zasadniczej zmianie w wyniku zgięcia, kontaminacji lub wilgotności. Obuwie to nie pełni swej funkcji w wilgotnym środowis- ku. Wobec tego należy zapewnić, by wyrób pełnił wymaganą funkcję odprowadzenia ładunku elektrostatycznego i by zapewniał ochronę przez cały okres przydatności. Użytkownikowi poleca się wprowadzić własne pomiary oporu elektrycznego i wykonać ich w regularnych odstępach. Jeżeli obuwie I klasy nosi się przez dłuższy okres, to może ono pochłaniać wilgotność i zostać prowadzącym w wilgotnym i mokrym środowisku. Jeżeli obuwie jest noszone przy warunkach prowadzących do kontaminowania materiału podeszwy, użytkownicy powinni sprawdzić cechy elektryczne obuwia przed wstępem do zagrożonego obszaru. Tam, gdzie stosuje się obuwie an- tystatyczne, miałyby opór podłogi wynosić tyle, żeby nie eliminowano funkcji ochronnej obuwia. Przy korzystaniu z obuwia też nie powinno znajdować się między wkładką naciągającą lub wszytą i stopą użytkownika żadne części izolacyjne oprócz zwykłych wyrobów pończochowych. Jeżeli pomiędzy wkładką i stopą użytkownika znajdzie się jakakolwiek kolejna wkładka, to należy spr- awdzić zachowanie elektryczne kombinacji obuwie - wkładka.

[EN]
SAFETY / WORK SHOES

GRINDER, GRINDLOW, RASPER

This shoe is classifi ed as being personal protection equipment (PPE) in accordance with Eu- ropean PPE Directive 89/686/EEC and must be used in accordance with EN ISO 20345:2011 – Safety footwear standard or EN ISO 20347:2012 – Occupational footwear standard. The CE mark on the product serves as a certifi cate of product compliance with this standard. The footwear has been tested and certifi ed by an accredited institution 0362. Made for 285681, Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

Work shoes (OB, O1 to O5) are footwear that contain certain features that protect users against injuries resulting from accidents; in addition safety boots (SB S1 to S5) are also equipped with toe boxes, designed to protect the feet against energy shocks of at least 200J and compression pressure of at least 15 kN.

Each pair of shoes is identifi ed as follows: size, manufacturer’s brand (Tržní 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic), the type and product category (GRINDER, GRINDLOW, RASPER), month and year of manu- facture, the CE mark and number of the relevant standard (e.g. EN 345), symbols indicating additional footwear characteristics.

Category	EN ISO 20345			EN ISO 20345			Symbol on shoes
	S1	S2	S3	O1	O2	O3	
Steel toe box resistant up to 200J	X	X	X				
Closed heel area	X	X	X	X	X	X	
Antistatic properties	X	X	X	X	X	X	A
Energy absorption in the heel	X	X	X	X	X	X	E
Water penetration and water absorption		X	X		X	X	WRU
Puncture resistance (steel plate)			X			X	P
Sole with tread – oil resistance	X	X	X	X	X	X	FO
Thermal insulation							HI
Insulation against the cold							CI
Contact heat resistance							HRO
Water resistance							WR
Ankle protection							AN
Conductive footwear							C
Electrically insulating footwear							I

The sole is resistant against dilute inorganic acids and mineral oils. However, solvents, aggressive chemicals and concentrated acids will affect it.

INSTRUCTIONS FOR USE
Testing before use
Because the shoes contain solid parts, it is necessary to determine the appropriate size through careful testing and measuring. Footwear adapts to a wearer’s foot; nobody should wear shoes that someone else has already worn. Before use, check the shoes for apparent defects. If you see any of the following signs of wear, the shoes should be replaced:
- Distinct or deep cracks affecting as much as one half of thickness of the top material
- Severe top material abrasions, especially those that expose the toe box
- Upper parts are deformed, have been burned, melted or show bubbles; cracked seams
- Sole cracks - more than 10 mm long and 3mm deep
- Upper has been separated from the outer sole more than 10 mm to 15 mm in length and 5 mm in width (depth)
- Height of the outer sole pattern studs at the bend is less than 1.5 mm

und nach scharfen Kanten an der Zehenkappe, da beides zu Verletzungen führen kann. Verschlusssystem (Reißverschluss, Schnürsenkel, Ringe) muss funktionsfähig sein. Schuhverschlüsse müssen richtig benutzt werden und Schnürsenkel müssen festgezogen sein.

Verwendung

Verwenden Sie den entsprechenden Schuhtyp für das zu erwartende Risiko, z. B. mechanische Risiken, Schnittschutz, Durchtrittschutz, Schutz vor elektrischer Gefahr, Wärme- oder Kälte- und Feuchtigkeitsschutz.

Reinigung und Pflege

Für Lederschuhe kann gewöhnliches Poliermittel verwendet werden. Säubern Sie Schuhwerk aus feinem Leder mit einer weichen Bürste, einem Tuch oder einem feuchten Schwamm. Schuhe aus synthetischem Material können mit Wasser und mildem Reinigungsmittel gereinigt und nach dem Abtropfen mit einem Tuch abgetrocknet werden. Verwenden Sie zum Reinigen von Textilschuhen eine Bürste; je nach Stofftyp und Art des Schmutzes können Sie sie auch mit einem weichen Tuch abwischen; waschen Sie Ihre Schuhe niemals in der Waschmaschine. Verwenden Sie Imprägnierungsmittel für Schuhe, die Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Selbst das qualitativ beste Leder behält seine schützenden Eigenschaften nur für eine begrenzte Zeit, wenn es nicht richtig gepfл еgt wird. Aus hygienischen Gründen empfл ehlt es sich, Schuhe mit einem antibakteriellen Spray zu behandeln. Stellen Sie Ihre Schuhe nach der Arbeit an einen Ort, an dem sie trocknen können, vorzugsweise bei Raumtemperatur in einem gut belüfteten Raum. Stellen Sie Lederschuhe nicht zu nah an Heizkörper, ansonsten kann das Leder austrocknen und rissig werden. Die Haltbarkeit von Schuhwerk hängt von der Häufи gkeit der Verwendung unter bestimmten Bedingungen ab. Falsche Aufbewahrungsbedingungen, falsche Instandhaltung und falsche Pf еge resultieren in einer kürzeren Lebensdauer Ihrer Schuhe. Der Garantiezeitraum beträgt 24 Monate. Verwechseln Sie die Lebensdauer eines Schuhs nicht mit dem Produktgarantiezeitraum. Wenn Schuhwerk intensiv genutzt wird, kann die Nutzungsdauer des Schuhs kürzer ausfallen als die gewährte Garantie. Diese Schuhe werden ohne jegliche Zubehörteile oder Ersatzteile ausgeliefert. Schuhe sollten möglichst in ihrer Originalverpackung aufbewahrt und transportiert werden, geschützt vor Feuchtigkeit, direktem Sonnenlicht und extremen Temperaturen.

Antistatische Schuhe

Antistatisches Schuhwerk sollte überall dort verwendet werden, wo die Minimierung von statischer Elektrizität erforderlich ist, da es die elektrostatische Ladung zur Vermeidung jeglichen Risikos durch Funkenzündung (z. B. entzündbare Stoffe oder Gase) beseitigt. Es sollte außerdem verwendet werden, wenn das Risiko eines Elektroschocks von elektrischen Geräten oder stromführenden Komponenten besteht. Bitte beachten Sie, dass antistatische Schuhe keinen ausreichenden Schutz vor Elektroschocks bieten; sie schaffen lediglich einen Widerstand zwischen der Erde und Ihren Füßen. Wenn das Risiko eines Elektroschocks nicht vollständig beseitigt werden kann, ergreifen Sie weitere Maßnahmen zum Abwenden des Risikos. Diese unten aufgeführten Maßnahmen und weiteren Tests sollten einen normalen Bestandteil jedes berufl иchen Unfallpräventionsprogramms bilden. Die Erfahrung hat gezeigt, dass Produkte aufgrund von ESD nicht mehr als 1000 Megaohm Gesamtwertstand über ihre Nutzungsdauer ausgesetzt werden sollten. 100 Kiloohm stellen den niedrigsten Widerstandswert dar, den ein neues Produkt als begrenzten Schutz gegen Elektroschocks, oder gegen Feuer im Falle eines Ausfalls von elektrischem Gerät mit einer Stromversorgung von bis zu 250 V, bieten muss. Benutzer sollten sich jedoch bewusst sein, dass Schuhe unter bestimmten Umständen keinen ausreichenden Schutz bieten können und immer zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden sollten, um den Benutzer zu schützen. Der effektive elektrische Widerstand dieser Art von Schuhwerk kann durch Wölbung, Beschmutzung oder Feuchtigkeit erheblich verändert werden. Diese Schuhe sind in feuchter Umgebung nicht voll funktionstüchtig. Daher ist es notwendig, weitere Schritte zu unternehmen, um sicherzustellen, dass das Produkt elektrostatische Ladung beseitigt und während seiner gesamten Nutzungsdauer in feuchten Umgebungen Schutz bietet. Benutzer werden dazu angehalten, ihr eigenes regelmäßiges Testsystem aufzustellen und es häufи g und in regelmäßigen Abständen durchzuführen. Wenn ein Schuh der Klasse I über einen langen Zeitraum getragen wird, kann er Feuchtigkeit aufnehmen und dadurch in einer feuchten oder nassen Umgebung leitfähig werden. Wenn der Schuh unter Bedingungen getragen wird, in denen das Sohlenmaterial beschmutzt wird, sollten Benutzer die elektrischen Eigenschaften jedes Schuhs überprüfen, bevor sie einen Gefahrenbereich betreten. Wann immer antistatische Schuhe verwendet werden, sollte der Bodenwiderstand nicht zu hoch sein, um die Schutzfunktion des Schuhs nicht zu eliminieren. Abgesehen von gewöhnlichen Strümpfen sollten zwischen der Brandsohle des Schuhs und dem Fuß keine besonderen Isolierungselemente bestehen. Wenn eine Polsterung zwischen die Innensohle und den Fuß des Trägers gelegt wird, sollten die elektrischen Eigenschaften der Schuh-Polsterung-Kombination überprüft werden.

[BG]

ЗАЩИТНИ/ РАБОТНИ ОБУВКИ

GRINDER, GRINDLOW, RASPER

Тези обувки са класифицирани, като част от личните предпазни средства (ЛПС), съгласно европейската директива PPE 89/686/ЕЮ и трябва да бъде използвана съгласно стандарт EN ISO 20345:2011 – защитни обувки или EN ISO 20347:2012 – работни обувки. Сертификатът за съответствие на продукта с този стандарт е маркиран (обозначен) на продукта със СЕ. Произведено за фирма 285681, Tržnї 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

Работните обувки (OB, O1 до O5) са обувки с предпазни/ защитни елементи, които защитават/ предпазват потребителя от наранявания, които биха могли да се получат при злополуки. Защитните/ предпазни обувки (SB, S1 до S5) са снабдени с подсилена горна част (бомбе на обувката) за защита на пръстите, изработени за защита срещу енергия на удара най-малко 200J и срещу компресия на налягането най-малко 15 kN.

На всеки чифт обувки са отбелязани: размер, идентификационен знак на производителя (Tržnї 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.), отбелязани са вида и категорията на продукта (GRINDER, GRINDLOW, RASPER), месец и година на производство, знак/ обозначение със СЕ и номер на съответния стандарт (например: EN 345), символи посочващи допълнителните качества на обувките.

Вид, степен на защита

Категория	EN ISO 20345			EN ISO 20345			Обозначение на обувките
	S1	S2	S3	O1	O2	O3	
Стоманена горна част(бомбе на обувката) устойчива до 200J	X	X	X				
Затворена част в областта на токичетата	X	X	X	X	X	X	
Антистатични свойства	X	X	X	X	X	X	A
Поглъщане (абсорбиране) на енергия в областта на точетата	X	X	X	X	X	X	E
Проникване на вода и абсорбиране вода	X	X		X	X		WRU
Устойчивост срещу пробиване (стоманена стелка)			X		X		P

Подметка, проектирана така,че да бъде устойчива срещу маслах	X	X	X	X	X	X	FO
Топлоизолация							HI
Изолация срещу студа							CI
Устойчивост срещу контактната топлина							HRO
Водоустойчивост							WR
Защита на глезена							AN
Обувки забраняващ натрупването на статична енергия							C
Електрически изолационни обувки							I

Подметката устоява/ издържа на разредени неорганични киселини и минерални масла, но не от друга страна: разтворители, вредни химикали и концентрирани киселини я повреджат.

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Тестване преди употреба

Тъй като, обувките съдържат твърди части, е необходимо с внимателно тестване и измерване да се установи/ определи техният подходящ размер/ големина . Обувките се приспособяват към крака на потребителя. Никоой не трябва да носи обувки, които е носил вече някой друг. Преди употреба, проверете обувките, дали на тях не се намират някакви видими дефекти. Ако видите тези признаци на износване, обувките трябва да бъдат заменени:
- Ако се появят видими или дълбоки пукнатини (напукани места) на материала в горната част на обувките
- Силно изтъняване/ потръпкване на горната част на материала, особено когато е оголена горна част (бомбето на обувката) /и пръстите могат да се наранят/
- Някои части на горната част на обувката са деформирани, изгорени, появяват се излишни разтопени части или мехурчета или се появява разкъсване на части от шевовете
- На подметката са пукнатини дълги повече от 10 мм и дълбоки повече от 3 мм
- Горната част на обувката се отделя от подметката повече от 10 мм до 15 мм по дължина и 5мм по ширина (дълбочина)
- Височината на дизайна на подметките в мястото на сгъване е по-малко от 1,5мм
- Оригиналната стелка е деформирана или протрита. Добре е от време на време на проверявате с ръка вътрешната част на обувката, за да се определи какъв е дефекта на обшивката или острият ръбове/краища на горната част на обувката (бомбето), за да бъдат защитени пръстите. Защото такива дефекти биха могли да доведат до наранявания. Система за стягане (ципове, връзки за обувки, пръстени/ халки през които минават връзките) трябва да бъдат в изправност. Обувките трябва да се използват правилно и връзките на обувките трябва да бъдат правилно завързани.

Почистване и поддръжка

На кожени обувки е подходящ обикновен крем за обувки. Обувки от гладка кожа се почистват с мека четка, кърпичка (парцалче), или влажна гъба. Обувки, изработени от синтетични материали, могат да се почистват с вода с почистващ препарат и след изплакване се избърсват с кърпичка (парцалче). Текстилните обувки се почистват с изчеткване и според вида на текстила и характера на замърсяването, също така се изчеткват докато са влажни, переперте обувките. Обувките, които са в контакт с влага, се препоръчва използването на импрегниращи средства. Дори и висококачествената кожа запазва добрите си свойства/ качества за ограничен период от време, ако не се поддържа правилно. От хигиенна гледна точка се препоръчва обувките да се напърскат с антибактериално средство. След работа, обувките се съхраняват така, че да могат да изсъхнат, най-добре при стайна температура в добре вентриримо помещение. Кожените обувки не поставяйте твърде близо до източниците на топлина, за да не се изсушат прекалено много и да се напукат. „ Животът“ на обувките зависи от степената на употреба и бързината на износването в определените условия. Неправилните условия за съхранение, неправилното почистване и поддръжка намаляват живота на обувките. Гаранционният срок е 24 месеца. В никакъв случай не бива да се бърка гаранционният срок с „продължителността на живот“ на продукта. При интензивно използване на обувките „продължителността им на живот“ може да бъде по-кратка отколкото предоставената гаранция. Към тези обувки не се предлагат никакви допълнителни принадлежности, нито резервни части. Най-добре е да съхранявате и транспортирате обувките в оригиналната им опаковка, пазете ги от влага, пряка слънчева светлина и екстремни температури.

Антистатични обувки

Антистатичните обувки би трябвало да се използват там, където е необходимо да се намали натрупването на статично электричество чрез освобождаване на електростатичен заряд, за да се избегне риска от искрово запалване, например запалими вещества и пара, и, ако не е напълно елиминиран риска от токов удар от електрическото съержение или части под напрежение. Трябва да се обърне внимание на това, че антистатичните обувки немогат да предоставят достатъчна защита срещу токов удар, тъй като създават само резистентност между земята и подметката. Ако рискът от токов удар неможе напълно да се изключи, са необходими допълнителни мерки за избягване на този риск. Тези мерки, както и други изследвания/ тествания, изброени по-долу трябва да бъдат неделима част от програмата за предотвратяване на трудовите злополуки. Опитът показва, че за антистатичните цели продуктът би трябвало през цялото време да има ефективна „продължителност на живот“ при електрическо съпротивление по-малко от 1000 мегаома. Стойността 100 килоома се определя като най-ниската граница на електрическото съпротивление на новия продукт, която подсигурява ограничена защита срещу риска от токов удар или срещу възникване на пожар в случай на повреда на електрическото оборудване, което е под напрежение до 250 V. Въпреки това, потребителите трябва да знаят, че при определени условия, обувките не могат да предоставят достатъчна защита и трябва непрекъснато да се провеждат/ извършват допълнителни мерки за сигурност за защита на потребителя. Електрическото съпротивление на този вид обувки може значително да се промени поради огъване, замърсяване или влага. Тези обувки неотговарят на желанието изисквания във влажна среда. За това трябва да се гарантира, че продуктът отговаря на изискванията за отстраняване на електростатича заряд и да осигурява защита през цялото време на „своя живот“. Препоръчва се на потребителя да провежда свое собствено тестване на електрическите съпротивление и да го провежда често на редовни интервали от време. Ако обувки от клас I са носени по-дълго време, може да абсорбират влагата и във влажна и мокра среда могат да станат проводими. Ако обувките са носени в условия, при които се стига до замърсяване на материала на подметката, потребителите би трябвало да проверят електрическите свойства/ качества на обувките винаги преди да влязат в опасна зона. Там където се използват антистатични обувки, съпротивлението на пода трябва да бъде такова, че да не се наруши защитната функция на обувките. При използване на обувките не би трябвало да се появяват никакви изолационни части между стелките (вградена подвижна стелка и защитата стелка) и стъпалото на потребителя, с изключение на обининовите текстилни продукти. В случай, че между стелката и стъпалото на потребителя се появи каквато и да е друга подложка, би трябвало да се проверят електрическите свойства/ качества на комбинацията обувка – подложка.

[ET]

ОНУТS / ТООЈАLТSД

GRINDER, GRINDLOW, RASPER

See jalatsipaar liigitatud vastavalt Euroopa isikliku kaitsevarustuse (personal protection equipment, PPE) direktiivile 89/686/EMÜ isikliku kaitsevarustuse alla ja seade toodet peab kasutama kooskõlas EN ISO 20345:2011 nõuetega – ohutusjalatsi standard või EN ISO 20347:2012 nõuetega – tööjalatsi standard. Jalats kannab EÜ märki ja see on tunnistuseks toote vastavusest standardile. Valmistatud 285681 jaoks, Tržnї 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

Tööjalatsid (OB, O1 kuni O5) on spetsiifi liste omadustega jalanõud, mis kaitsevad jalatsite kandjaid õnnetupest põhjustatud vigastuste eest; lisaks on ohutussaadap (SB S1 kuni S5) varustatud ka varbakarpidega, tagamaks jalgade kaitse jõulöökide korral tugevusega vähemalt 200J ja kokkusurumisel määraga vähemalt 15 kN.

Iga jalatsipaar identifi tseeritakse järgmiselt: suurus, tootja kaubamärk (Tržnї 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic), tüüp ja tootekategooria (GRINDER, GRINDLOW, RASPER), tootmise kuu ja aasta, EÜ mark ja vastava standardi number (nt EN 345), muud jalatsiomadusi näitavad sümbolid.

Tüüp, kaitse mää

Kategooria	EN ISO 20345			EN ISO 20345			Sümbol jalatsitel
	S1	S2	S3	O1	O2	O3	
Varbakarp vastupidavusega kuni 200J	X	X	X				
Suletud kanna ala	X	X	X	X	X	X	
Antistatilis ed omadused	X	X	X	X	X	X	A
Jõu süvenemine kannas	X	X	X	X	X	X	E
Vee läbivus ja vee süvenemine		X	X		X	X	WRU
Torkamise vastupidavus (terasetest plaat)			X			X	P
Mustriaga tald - vastupidav õille	X	X	X	X	X	X	FO
Soojusisolatsioon							HI
Isolatsioon külma vastu							CI
Vastupidavus kontaktkuumusele							HRO
Vastupidav veele							WR
Pahkluu kaitse							AN
Juhtivjalats							C
Elektriliselt isoleeriv jalats							I

Tald on vastupidav mitteorgaanilisele vedelhappele ja mineraalõlidele. Sellest hoolimata on lahustitel, tugevatel kemikaalidel ja kontsenteeritud hapetel jalatsile teatud mõjuja.

KASUTUSJUHEND

Testimine enne kasutamist

Kuna jalatsid sisaldavad tugevaid osasid, oleks eelnevalt testimise ja mõõtmise teel jalatsi suurus kindlaks määrata. Jalats võtab oma kandja jala järgi kuju; kellegi teise poolt varem kantud jalatseid ei tohiks keegi kanda. Kontrollige jalatseid enne kandma asumist ilmsete vigade osas. Kui leiate märke jalatsite varasemast kasutusest, peate jalatsid asendama:
- Selged või sügavad mürdekohad mõjutavad pealmist materjali.
- Pealmiste materjalide tõsine hõõrdumine, eriti need materjalid, mis varbakarbi esile toovad
- Pealmised osad on saanud põletada, sulanud või need on kaetud mullidega; purunenud õmbluskohad
- Mõrad taldadel – enam kui 10 mm pikkused ja 3 mm sügavad mõrad
- Pealmine on välimisest tallast enam kui 10ust 15 mm kaugusel ja asub 5 mm laiuselt (sügavuselt)
- Välimise talla mustri kõrgus ulatub kõveruselt üle ja on väiksem kui 1.5 mm
- Originalnalplaad on deformeerunud ja läbi hõõrdunud.

Kontrollige jalatsi sisemust aegajalt, veendumaks, kas vooder on endiselt terve ja ega varbakarpideks teravad ääri ole, nende nähtuste esinemine võib kutsuda esile vigastusi. Ühendavad osad (lukud, paelad, rõngad) peavad olema töökorras. Jalatsi sulgurid peavad olema korralikult kasutatud ja paelad tugevad.

Puhastamine ja hooldus

Nahkjalgatside poleerimiseks võite kasutada tavallist poleerimisvahendit. Puhastage pehmest nahast valmistatud jalatseid pehme harjakese, kanga või niiske käsnaga. Sünteetilistest materjalist valmistatud jalatseid võite puhastada kerge puhastusaine veelahusega, kusjuures loputamiseks peab järgnema kuivatamine kangaga. Riidet jalatsite puhastamiseks kasutage harjakest; samuti võite neid puhkida pehme kangaga, sõltuvalt jalatsite valmistamise kanga tekstuurist ja mustuse liigist; pesumasinas jalatsid mitte pesta. Niiskusega kokku puutunud jalatsite puhul kasutage immutatuid aineid. Isegi parima kvaliteediga nahk säilitab oma kaitsvad omadused väliste tingimustes suhtes vaid teatud aja vältel, kui selle eest ei hooldata õigesti. Hõõgnieltest eesmärkidel soovitate teid pihustada oma jalatsitele puhastamiseaks kasutaje harjakest. Asetage oma jalatsid pärast tööd kohta, kus need saavad kuivada, soovitatult toatemperatuuril õhutatud ruumis. Aega asetage nahkjalgatseid liiga lähedale kuumaallikale; vastasel juhul võib nahk kuivaks muutuda ja murduda. Jalatsite eluiga sõltub sellest, kui palju neid vastavalt ettenähtud tingimustele kasutate. Ebasobivad hoidmise tingimused, sobimatu hooldus ja kohtlemine tingivad teie jalatsite lühema eluea. Garantiperiood on 24 kuud. Veenduge, et te ei aja omavahel segamini jalatsite eluiga ja toote garantiperioodi. Kui te kannate jalatseid intensiivselt, võib olla nende kasulik eluiga lühem kui lubatud garantiperiood. Jalatsite juurde ei kuulu lisandega osasid nende parandamiseks. Soovitatav on houstada ja transportida jalatseid nende originaalpakendis, niisuke, otsese päikesekirguse ja ekstreemsete temperatuurideeest kaitstuna.

Antistatilised jalatsid

Sellistes kohtades, kus on vaja hoida staatiline elekter minimaalne, tuleks kanda antistatilisil jalatseid, mis aitavad vältida elektrostaatiline laengut ja see omakord aitab hoida ära sädemest süttimist (nt süttivad ained ja aarud). Samuti tuleks kasutada antistatilisil jalatseid elektrilistest seadmetest või elusolenditest tingitud elektrisõki ohu korral. Pidage meeles, et antistatilised jalatsid võivad olla elektrisõki vastu kaitsmiseks ebapiisavad; nende jalatsite omadus on luua takistust teie jalalgda ja maapinna vahele. Kui elektrisõki ohtu täielikult vältida ei õnnestu, võtke kasutusele täiendavad viisi vähendamise abinõud. Kõik eelpoolnimetatud ja muud testimised peaksid kuulama kõigi tööõnnetuste ennetamise programmi. Kogemus on näidanud, et ESD puhul ei tohiks tooted eraldada oma kasuliku eluea jooksul enam kui 1000 megaoomi kumulatiivsest resistentsi. 100 kilo-oomi on väikseid elektrilisle takistuse kogus, mida us toode kui piiratud kaitse elektrisõki või tule vastu, juhuks kui peaks esinema 250 V võimsusega elektrilise seadme viga, vastu pakkuda võib. Sellegi poolest peaksid olema kasutajad teadma, et teatud tingimustes esinemisel ei ole jalatsid piisavaks kaitsevahendiks ja seetõttu tuleks alati lisahoitusmeetmeid rakendada. Seda tüüpi jalatsite efektiivne elektriline resistents võib muutuda märkimisväärselt, sõltuvalt maapinna kaldest, keskkonna saastatusest või niiskusest. Niisketes keskkondades ei toimni need jalatsid hästi. Seetõttu on oluline rakendada toote elektrostaatilisle laengu välistamiseks ja niisketes keskkondades kaitsevahendiks olemiseks muid meetodeid. Soovitate seada jalatsite kasutajatel sisse nende sobiv jalatsite testimise viis ja viia seada läbi tihti, regulaarsete perioodide järel. Kui 1. kategooria jalatseid on kantud pikka aega, võivad need hakata niiskust imama ja muutuda niiskes ja vesises keskkonnas kasutami

seks ainejuhuks. Kui jalatseid kantakse sellistes tingimustes, kus jalatsi tallamaterjalid saavad mustaks, peaksid jalatsite kandjaks kontrollima enne ohtlikkuse piirkonda sisenemist iga jalatsipaari elektrilisil omadusi. Antistatilisele jalatsite kandmise eesmärgiks ei tohiks olla põranda takistus liiga suur, vältimaks jalatsite kaitsefunktsiooni. Jalatsi pingul oleva osa või sokiaäre ja talaliste sukkade vahel ei tohiks olla üleiligiseid esemeid. Kui voodi ja jalatsi kandja jala vahel on mistahes padjake, peaksite kindlasti kontrollima kingapadjakese elektrilisil omadusi.

[HR]

SIGURNOSNA / RADNIČKA OBUČA

GRINDER, GRINDLOW, RASPER

Ova obuća je klasifi cirana kao sredstvo osobne zaštite u skladu sa europskom direktivom PPE 89/686/EEC a mora se koristiti u skladu sa normom EN ISO 20345:2011 – sigurnosna obuća ili EN ISO 20347:2012 – radnička obuća. Potvrda o sukladnosti proizvoda sa ovom normom je znak CE na proizvodu. Proizvedeno za trvtku 285681, Tržnї 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

Radnička obuća (OB, O1 do O5) je obuća sa zaštitnim elementima koja štiti korisnika od ozljeda u slučaju nesreće, sigurnosna obuća (SB, S1 do S5) je dodatno opremljena metalnim zaštitnama prstiju koje su izrađene za zaštitu od udaraca snage najmanje 200J a od stlačenja pritiskom od najmanje 15 kN.

Na svakom paru obuće je označena: veličina, identifi kacijski znak proizvođača (Tržnї 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic), znak vrste i kategorije proizvoda (GRINDER, GRINDLOW, RASPER), mjesec i godina proizvodnje, znak CE i broj dotične norme (npr. EN 345), simbol označujući dodatna svojstva obuće.

Vrsta, stupanj zaštite

Kategorija	EN ISO 20345			EN ISO 20345			Simbol na obući
	S1	S2	S3	O1	O2	O3	
Čelična zaštita izdržljiva do 200J	X	X	X				
Zatvoreni dio pete	X	X	X	X	X	X	
Antistatična svojstva	X	X	X	X	X	X	A
Apsorpcija energije na dijelu pete	X	X	X	X	X	X	E
Prodor vode i upijanje vode		X	X		X	X	WRU
Otpornost od proboda (čelični uložak)			X			X	P
Potplat s dezenem – otpornost od ulja	X	X	X	X	X	X	FO
Toplinska izolacija							HI
Izolacija od hladnoće							CI
Izdržljivost od kontakta s toplinom							HRO
Vodootpornost							WR
Zaštita gležnja							AN
Pročna obuća							C
Električna izolacija							I

Potplat je otporan na razrijeđene anorganske kiseline i mineralna ulja, ali rastvarači, agresivne kemikalije i koncentrirane kiseline ga oštećuju.

UPUTE ZA UPORABU

Isprobati pred korištenjem

Budući da obuća sadržava tvrde dijelove, potrebno ju je pažljivo isprobati i odrediti prigodnu veličinu mjerenjem.

Obuća se prilagođava nozi korisnika, nitko ne bi smio nositi obuću koju je nosio netko drugi. Prije korištenja prekontrolirajte obuću u slučaju da bi se pojavili očiti defekti. Ako se pojave sljedeći znakovi istrošenosti, potrebno je obuću zamijeniti:
- Početne vidljive ili duboke pukotine do polovice debljine gornjeg materijala
- Snažna abrazija gornjeg materijala, naročito u dijelu metalne zaštite
- Komadi gornjeg dijela su deformirani, spaljeni, pojavljuju se rastopljena dijela ili mjehurići, ili se trgaju komadi šava
- Na potplatu su prisutne pukotine duže od 10 mm i dublje od 3 mm
- Gornji dio se odvaja od potplata za više od 10 mm do 15 mm uzduž i 5 mm po širini
- Visina izbočine dezena potplata na mjestu savijanja je manja od 1,5 mm
- Originalni uložak je deformiran ili izgreban

Čišćenje i njega

Za kožnu obuću je prigodna obična krema za cipele. Obuću od glatke kože očistiti mekanom četkicom, krpicom, eventualno vlažnom spužvom. Obuću od sintetičnog materijala se čisti vodom s dodatkom deterdženta a nakon ispiranja se briše krpicom. Obuću od tekstila se čisti četkanjem ili brisanjem vlažnom tkaninom (prema vrsti onečišćenja i tekstila), ne smije se prati. Na obuću koja dolazi u kontakt sa vlagom se preporučuje korištenje impregnane. I najkvalitetnija koža može sačuvati dobra svojstva samo za ograničeno vrijeme ako se ispravno ne njeguje.

Zbog higijenskih razloga se preporučuje nanositi antibaktericni preparat. Nakon korištenja se obuća sprema na mjesto gdje se može osušiti, najbolje pri sobnoj temperaturi u ventiliranom prostoriju. Kožnu obuću ne ostavljajte previše blizu izvorima topline kako se ne bi presušila i raspadala. Trajanje obuće zavisi o mjeri korištenja i brzini istrošenosti u danim uvjetima. Trajanje obuće sa skraćuje neprimjerenim rukovanjem, njegom i održavanjem. Garancija traje 24 mjeseci. Nije moguće zamijeniti garantni rok za trajanje proizvoda. Kod intenziv

áramútés veszély nem zárható teljesen ki, szükségeseek a további intézkedések a veszély elhárítására. Ezen óvintézkedések és az alább feltüntetett vizsgák a munkabalesetek elleni megelőző program megszokott részét kellene hogy alkossák. A tapasztalatok azt mutatják, hogy antisztatikus célből a termék effektív élettartama egész ideje alatt az átmenő elektromos ellenállás kisebb kell legyen mint 1000megaohm. A 100kiloohm érték az új termék elektromos ellenállásának mint legalacsonyabb határa volt meghatározva, ami korlátoolt védelmet nyújt az áramútás veszélye ellen vagy a 250 V feszültség alatt levő elektromos berendezés meghibásodása miatt keletkező tűz ellen. A felhasználónak azonban nem szabad megfeledkeznie arról, hogy bizonyos körülmények között a cipő nem nyújt elégséges védelmet és folytonosan bizonyos biztonsági óvintézkedéseket kell tenni a felhasználó védelmére. Ennél a cipőtípusnál a hajlítás, szennyeződés vagy nedvesség hatására az elektro-mos ellenállás jelentősen változhat. Ez a cipő a nedves környezetben nem teljesíti az elvart funkciót. Ezért biztosítani kell azt, hogy a termék a kívánt funkciót - az elektromos töltés elvezetését - teljesítse, és az egész élettartama folyamán védelmet nyújtson. A felhasználó-nak javasoljuk, hogy vizsgálja az elektromos ellenállást és ezt rendszeres időközökben is-mételje. Ha az l osztályba tartozó cipő hosszabb ideig hordva van, felszívhatja a nedvességet és a nedves és vizes környezetben vezetővé válhat. Hogyha a cipő olyan környezetben van viselve, ahol a cipótalp anyaga elszennyeződik, a felhasználónak javasoljuk, hogy ellenőrizze a cipő elektromos tulajdonságait mindig, mielőtt a veszélyes térségbe belépne.

Ott, ahol antisztatikus cipő használatos, a talaj ellenállása legyen olyan, hogy a cipő védelmi funkciója ne legyen megszüntetve. A használat során ne legyen a cipő feszítő vagy felvart belése és a felhasználó talpfelülete között semmilyen szigetelő rész kiveé a megszokott harisnya-termékeket. Az esetben, ha a belés és lábtalp közé bármily betét volt helyezve, újból kell vizsgálni a cipő-betét kombináció elektromos tulajdonságait.

[LT]
DROŠIBA / DARBA APAVI
GRINDER, GRINDLOW, RASPER

Šis kurpes ir klasifi cētas kā individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL) saskaņā ar Eiropas IAL Direktīvu 89/686/EEK, un jāizmanto saskaņā ar EN ISO 20345:2011 - Drošības apavu stan-dartu vai EN ISO 20347:2012 - Darba apavu standartu. CE zīme uz rāzojuma kalpo kā aplie-cinājums tā atbilstībai šim standartam. Izgatavoti pēc 285681, Tržni 2902/14, 750 02 Pĕrov, Czech Republic pasūtījuma.

Darba apavi (OB, O1 līdz O5) ir apavi, kas apgādāti ar noteiktiem līdzekļiem, kas aizsargā val-kātāju pret negadījumu radītām traumām; bez tam drošības zābaki (SB S1 līdz S5) ir aprīkoti arī ar pirkstu aizsargiem, kas paredzēti, lai aizsargātu pēdu pret triecieniem ar enerģiju līdz 200J un spiedienu līdz 15kN.

Katrs kurpuj pāris tiek identifi cēts šādi: lielumam, ražotāja zīmolam (Tržni 2902/14, 750 02 Pĕ-rov, Czech Republic), veids un produkta kategorija, (GRINDER, GRINDLOW, RASPER), ražoša-nas mēnēsis un gads. CE zīme un attiecīgā standarta numurs (piemēram, EN345), citi apavus raksturojošie simboli.

Tīps, aizsardzības pakāpe								
Kategória	EN ISO 20345			EN ISO 20345			Symbol na obuvi	
	S1	S2	S3	O1	O2	O3		
Tērauda pirkstu aizsargs ar izturību līdz 200J	X	X	X					
Slēgta papēža zona	X	X	X	X	X	X		
Antistatiskas īpašības	X	X	X	X	X	X	A	
Enerģijas absorbcija papēdī	X	X	X	X	X	X	E	
Ūdens caurlaidība un uzsūkšanas spēja		X			X	X	WRU	
Caurduršanas izturība (tērauda plāksne)			X			X	P	
Zole ar ejlas izturīgu protektoru	X	X	X	X	X	X	FO	
Siltumizolācija							CI	
Izolācija pret aukstumu							HI	
Kontakta karstumizturība							HRO	
Ūdensizturība							WR	
Potītes aizsardzība							AN	
Elektrovadošī apavi							C	
Elektroizolejoši apavi							I	

zole ir izturīga pret atšķaidītam neorganiskam skābēm un minerālējām. Tomēr to ietekmēs šķīdinātāji, agresīvas ķīmikālijas un koncentrētas skābes.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
Pārbaude pirms lietošanas
Tā kā korpēm ir cietas daļas, nepieciešams noteikt atbilstošo izmēru, rūpīgi pārbaudot un pielaiķojot. Apavi pielāgojas lietotāja pēdām; nevajadzētu valkāt kurpes, kuras ir valkājis kāds cits. Pirms izmantošanas pārbaudiet, vai korpēm nav acīmredzamu defektu. Ja redzat kādu no šīm valkāšanas pazīmēm, apavi jānomaina:

- Izteiktas plaisas dzīļumā vairāk par pusi no virsas materiāla biezuma
- Stipri virsas materiālu nobrāzumi, īpaši vietās, kas pārklāj pirkstu aizsargus
- Augšējās daļas ir deformētas, degušas, apkukušas vai redzami burbulji; plīsušas šuves
- Plīsumi zolē - vairāk nekā 10 mm garumā un 3mm dziļumā
- Augša ir atdalīta no ārējās zoles vairāk kā 10 līdz 15 mm garumā un 5 mm platumā (dziļumā)
- Ārējās zoles raksta kniežu augstums izliekuma rajonā ir mazāks par 1,5 mm
- Nesošā plāksne ir deformēta vai tajā ir izberzti caurumi.

Pa reizei ar roku pārbaudiet kurpes iekšpusi, vai nav bojāta odere un nav asas malas pie pirkstu aizsargiem, kas var radīt traumas.
Stiprinājuma sistēmām (rāvējslēdzējiem, siksnām, gredzeniem) jābūt darbināmām. Apavu noslēgierīcēm jābūt pareizi izmantojamām un siksnām jābūt ciešām.

Tīrīšana un kopšana
Ādas apaviem var izmantot parasto zābāksmēru. No smalkas ādas izgatavotus apavus tīriet ar mīkstu otu, drāniņu vai mitru sūkli. Kurpes no sintētiskiem materiāliem var tīrīt ar ūdeni, pievienojot vieglu mazgāšanas līdzekli un pēc noskalošanas nosusināt ar drāniņu. Auduma apavus tīriet, izmantojot suku. Virzēt tos noslaucīt arī ar mīkstu audumu, ņemot vērā materiāla un traipu veidu. Nemazgājiet apavus velas mašīnā. Apaviem, kas nonāk saskārē ar mitrumu, izmantojiet impregnēšanas līdzekļus. Pat vislabākās kvalitātes āda saglabā savas aizsargīpašības tikai ierobežotu laiku, ja to nekopj pareizi. Higijēnas apsvērumu dēļ ir ieteicams kurpes apsūdināt ar antibakteriālu līdzekli. Pēc darba novietojiet apavus vietā, kur tie var izžūt, vēlamš, istabas temperatūrā, labi vēdināmā telpā. Nenovietojiet ādas kurpes pārāk tuvu siltu- ma avotiem, jo pretējā gadījumā āda var izžūt un plaisāt. Apavu izturība atkarīga no to izman-tošanas un valkāšanas intensitātes dotajos apstākļos. Nepareizi glabāšanas apstākļi, nepareiza apkope un nepareiza kopšana saīsina jūsu kurpuju mūžu. Ja garantis laiks ir 24 mēneši. Noteikti nedrīkst jaukt apavu mūžu ar ražojuma garantijas laiku. Ja apavus intensīvi izmanto, apavu lietderīgās kalpošanas ilgums var būt īsāks par piešķirto garantiju. Piederumi ar rezerves daļas netiek piegādātas kopā ar šiem apaviem. Apavus vēlams glabāt un pārvadāt to oriģinālajā ie-

pakojumā, sargājot no mitruma, tiešas saules gaismas un ļoti augstas vai zemas temperatūras.

Antistatiskie apavi
Antistatiskie apavi jāizmanto tur, kur nepieciešams samazināt uzkrāto statiskās elektrības lādiņu, jo tie novērš elektrostatiskā lādiņa uzkrāšanos, lai izvairītos no jebkāda dzirksteļa-izdedzes riska (piemēram, viegli uzliesmojošām vielām un tvaikiem). Tie jāizmanto arī tur, kur pastāv elektriskā trieciena risks no elektroiekārt vai zemsprieguma komponentiem. Ne-miet vērā, ka antistatiskās kurpes var nenodrošināt pietiekamu aizsardzību pret elektriskās strāves triecienu, tās rada tikai pretestību starp zemi un jūsu pēdām. Ja no elektriskā šoka riska nevar pilnībā izvairīties, jāveic citi pasākumi, kas šo risku novērš. Šos pasākumus un citas zemaų uzskaitītas pārbaudes vajadzētu iekļaut ikdienā darba netaimes gadījumu novēršanas programā. Pieredze rāda, ka attiecībā uz ESD, produktus visā to lietderīgās lietošanas laikā nevajadzētu pakļaut vairāk kā 1000 megaomiem kumulatīvās pretestības. 100 kiloomi ir ma-žākā elektriskā pretestība, kas jaunam ražojumiem jānodrošina ierobežotai aizsardzībai pret elektriskās strāvas triecienu un aizdegšanās novēršanai, ja bojāta elektroiekārta ar barošanas spriegumu līdz 250V. Tomēr lietotājiem būtu jāzina, ka noteiktos apstākļos kurpes var nenod-rošināt pietiekamu aizsardzību. Lai šādos gadījumos aizsargātu lietotāju, ir jāveic papildus drošības pasākumi. Efektīvā elektriskā pretestība šāda veida apaviem var būtiski mainīties to salikšanas, piesārņojuma vai mitruma dēļ. Šīs kurpes mitrā vidē nefunkcionē pilnīgi. Lai nod-rošinātu, ka produkts novērš elektrostatisko lādiņu un nodrošina aizsardzību mitrā vidē, visā tā kalpošanas laikā nepieciešams veikt papildus pasākumus. Lietotāji tiek mudināti izveidot savu regulāro pārbaudes režīmu un veikt tās bieži un regulāri. Ja I klases kurpes tiek nēsātas ilgus laika posmus, tās var absorbēt mitrumu un kļūt elektrovadošas mitrumā un mitrā vidē. Ja kurpes ir valkātas apstākļos, kuros zoles materiāls tiek nosmērēts, lietotājiem pirms ieteašanas bīstamā zonā būtu jāpārbauda elektriskās īpašības katrai kurpei. Lai kur antistatiskās kurpes izmantotu, grādas pretestība nedrīkst būt pārāk augsta, lai nesamazinātu kurpuj aizsargājošo funkciju. Starp apavu odere un kāju nevajadzētu būt nekādiem izolācijas materiāliem , izņemot parastos zeķes. Ja starp odere un lietotāja pēdu ievieto kādu polsteri, jāpārbauda kurpujpolste-ra kombinācijas elektriskās īpašības.

[LV]
APSAUGINĒ / DARBINĒ AVALYNĒ
GRINDER, GRINDLOW, RASPER

Pagal Eiropas direktīvu AAP 89/686/EEB šī avalynē klasifi kuojama, kaip asmeninēs apsau-gos priemonē (AAP) ir vai privaloma jā avēti vadovaujantis norma EN ISO 20345:2011 – dēl apsauginēs avalynės arba EN ISO 20347:2012 – apsauginē avalynē. Gaminio atitiktiš šiai normai patvirtina gaminio ženklas CE. Pagaminta fi rmai 285681, Tržni 2902/14, 750 02 Pĕrov, Czech Republic.

Darbinē avalynē (OB, O1 - O5) tai avalynē su apsaugos elementais, kurie saugo vartotojā nuo sužeidimo, kurie galėtų įvykti nelaimingų atsitikimų metu, apsauginė avalynė (SB, S1 - S5) yra papildomai aprūpinata pirštų apsaugos nosėlimis, atspariomis smūgiui, kurio jėga ne mažesnė už 200J ir slėgį ne mažesnį už 15 kN.

Ant kiekvienos avalynės poros nurodomas: dydis, gamintojo pavadinimas (Tržni 2902/14, 750 02 Pĕrov, Czech Republic), gaminio tipas ir kategorija (GRINDER, GRINDLOW, RASPER), pagaminimo metai, mėnuo, CE ženklas ir atitinkamos normos numeris (pvz. EN345), ženklai apibūdinantys kitas avalynės savybes.

Apsaugos rūšiš, klasė								
Kategorija	EN ISO 20345			EN ISO 20345			Ženkiai ant avalynės	
	S1	S2	S3	O1	O2	O3		
Metalinė apsauginė noselė atspari 200J	X	X	X					
Uždara kulno sritis	X	X	X	X	X	X		
Antistatinės savybės	X	X	X	X	X	X	A	
Enerģijos absorbcija užkulnio srityje	X	X	X	X	X	X	E	
Vandens prasiskverbimas ir vandens bsorbcija		X	X		X	X	WRU	
Pradūrimui atsparus intarpas (plieno intarpas)			X			X	P	
Ado dizainas – atsparus naftos produktams	X	X	X	X	X	X	FO	
Termoizolacija							HI	
Izolacija nuo šalčio							CI	
Atsparumas sąlyčiui su aukštos temperatūros paviršiumi							HRO	
Vandeniu nelaidi avalynė							WR	
Čiurnos apsauga							AN	
Laidi avalynė							C	
Avalynės elektros izoliacija							I	

Padas atsparus atskiestoms neorganinėms rūgštims ir mineralinėms alyvoms, tačiau tirkpilai, stiprūs chemikalai ir koncentruotos rūgštys jį pažeidžia.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
Avalynės matavimas prieš naudojimą
Kadangi avalynė turi kietų detalių yri būtina gerai pasimatuoti ir nustatyti tinkamą jos dydį. Avalynė prisitaiko prie vartotojo kojos, vartotojai neturėtų nešioti avalynės, kurią nešiojo kitas asmuo. Prieš naudojimą būtina patikrinti ar avalynė neturi defektų. Avalynė būtina pakeisti, jeigu bus nustatyti šie nusidėvėjimo požymiai:

- Aiškiai matomi arba gilūs įtrūkimai iki pusės viršutinės medžiagos sluoksnio storio
- Stipriai nusitrynusi viršutinė medžiaga, ypač jeigu nusitrynusi apsauginė noselė
- Viršutinė dalis deformuota, nudegusi, su matomais įdymysiomis požymiais arba įplyšusi per siūles
- Pade yra įtrūkimai ilgesni už 10mm ir 3mm gylį
- Viršus yra atplyšęs nuo pado daugiau nei 10mm - 15mm ilgio ir 5mm pločio (gylis)
- Rantytio pado rantų gylis per sulenkiami mažesnis už 1,5mm
- Originalus vidinis pamušalas yra deformuotas arba pratinėtas.

Būtina ranka periodiškai tikrinti avalynės vidų, nustatyti ar nepažeistas vidinis pamušalas arba pirštų apsaugos noselių aštrūs kraštai, kurie jų pažeidimo atveju galėtų sužeisti. Sutvir-tinimo sistema (užtrauktukai, raišteliai, žiedai) privalo būti nepažeisti. Avalynės sutvirtinimo elementai privalo būti tinkamai naudojami, o raišteliai tinkamai suveržti.

Valymas ir priežiūra
Odinės avalynės priežiūrai tinka naudoti įprastą batų tepalą. Avalynę iš lygios odos valyti še-pečiu su minkštais šeriais, šluoste arba drėgna kempine. Avalynę iš sintetinio medžiagų valyti vandeniu su valikliu ir nuplovus švariui vandeniu nusausinti šluoste. Tekstilinė avalynė valo-ma šepčiu, taip pat vadovaujantis tekstilės rūšimi ir priklausomai nuo avalynės užterštumo gali būti valoma drėgnu būdu, tačiau avalynės negalima skalbti. Avalynei, kuri gali turėti sąlyti su drėgme, patartina naudoti impregnavimo medžiagas. Net pati kokybiškiausia oda, jeigu nėra tinkamai prižiūrima, savo gerąsias savybes išsaugo tik ribotą laikotarpį. Higienos sumetimais rekomenduojama avalynę purkšti antibakterinėmis priemonėmis. Po darbo avalynę laikyti taip, kad galėtų išdžiūti, geriausia kambario temperatūroje gerai vėdinamoje patalpoje. Odinės avalynės nelaikyti ant šilumos šaltinių, kad oda neperdžiūtų ir nesutru-

kinėtų. Avalynės naudojimo laikas priklauso nuo avėjimo intensyvumo ir nusidėvėjimo grei-čio, priklausomai nuo esančių aplinkybių. Avalynė greičiau nusidėvi, jeigu yra netinkamai laikoma ir prižiūrima. Garantinis laikotarpis yra 24 mėnesiai. Jokių būdu negalima painioti avalynės garantijos laikotarpio su avalynės eksploatacijos laikotarpiu. Intensyviai avalynę eksploatuojant jos naudojimo laikas gali būti trumpesnis už garantijos laikotarpį. Ši avalynė neturi jokių priedų nei atsarginių dalių. Geriausia avalynę laikyti ir pervėžti originaliame įpakavime, saugoti nuo drėgmės, tiesioginių saulės spindulių ir aukštos temperatūros.

Antistatinė avalynė
Antistatinė avalynė avėtina ten, kur yra reikalus sumažinti elektrosatinę įkrovą ir pašalin-ti elektros krūvį, nes tai padeda išvengti galimo degiųjų medžiagų ir garų užsidegimo dėl kibirkšties rizikos, pvz. degios medžiagos ir garai, ir jeigu yra pažeidimo elektros srove iš elektros įrengimo arba dalis su įtampa rizika. Būtina perspėti, kad antistatinė avalynė ne-gali pilnai apsaugoti nuo sužeidimų elektros srove, kadangi sukuria pasipriešinimą tik tarp grindų ir pėdos. Jeigu sužeidimo elektros srove rizikos negalima visiškai išvengti yra būtinos papildomos priemonės užtikrinančios apsaugą nuo tokios rizikos. Šios priemonės ir žemiau apibūdinti papildomi bandymai privalo būti sudėtine prevencijos nuo nelaimingų atsitiki-mų darbe programos dalimi. Patirtis įrodė, kad per visą eksploatacijos laikotarpį per gaminį praleidžiama elektros varža turėtų būti žemesnė nei 1000 MΩ. Pats mažiausias ribinis naujo gaminio rodiklis, garantuojantis dalinę apsaugą nuo pavojingo elektros šoko arba nudegimo dėl elektros prietaiso defekto , esant 250 V įtampai, turėtų būti 100 kΩ. Tačiau vertėtų atsižvelgti į tai, kad susidarius tam tikroms sąlygoms avalynė tinkamos apsaugos negaran-tuoja, todėl avalynę avintis asmuo turėtų pastoviai naudoti papildomos apsaugos priemo-nes. Šios avalynės tipo elektros varža gali pakisti dėl jos sulenkimo, užteršimo ir drėgmės. Drėgnoje aplinkoje eksploatuojama avalynė reikalaujams funkcijos neatlieka. Todėl yra bū-tina užtikrinti, kad gaminyas atliktų reikalaujamą elektrosatinės įkrovos nuotėkio funkciją ir visos eksploatacijos metu užtikrintų apsaugą. Todėl vartotojui yra rekomenduojama dažnai periodiškai tikrinti elektros varžą vietoje. Jeigu I saugos klasės avalynė yra eksploatuojama ilgesnį laiką gali absorbuoti drėgmę ir drėgnoje aplinkoje tapti laidžia avalyne. Jeigu yra avi-ma tokiomis sąlygomis, kuriuose yra užteršiamas puspadis, asmuo avintis tokia avalynę, kiekvieną kartą prieš įeidamas į pavojingą zoną turėtų patikrinti antistatinės avalynės savy-bes. Ten, kur avima antistatinė avalynė, grindų pasipriešinimas turėtų būti toks, kad nepa-žeistų avalynės apsaugos funkcijos. Eksploatuojant avalynę tarp vidpadžio arba pritvirtinto įkloti ir vartotojo pėdos neturėtų būti jokių izoliuojančių medžiagų, išskyrus įprastas kojine-s. Tuo atveju, jeigu tarp vidpadžio ir pėdos įdedamas bet koks papildomas įklotas būtina patikrinti naujojo derinio „avalynėįklotas“ elektrosatinės savybes.

[MOL]
ÎNCĂLȚĂMINTE DE SIGURANȚĂ/DE LUCRU
GRINDER, GRINDLOW, RASPER

Această încălțăminte este califi cată drept mijloc de protecție proprie (EEP), conform directivei europene PPE 89/686/CEE și trebuie utilizată în conformitate cu norma EN ISO 20345:2011 – încălțăminte de siguranță. Ca dovadă a evaluării conformității produsului cu această normă este marcarea CE pe produs. Produs pentru fi rma 285681, Tržni 2902/14, 750 02 Pĕrov, Czech Republic.

Încălțăminte de lucru (OB, O1 - O5) este o încălțăminte cu elemente de protecție care îi protejează pe utilizator de eventualele accidente, încălțăminte de siguranță (SB, S1 - S5) este dotată în plus și de inserții care protejează degetele, acestea fi ind concepute astfel ca să reziste la loviturile de cel puțin 200J și la o presiune de cel puțin 15kN.

Pe fi ecare pereche de încălțăminte este marcată mărimea, marcarea de identifi care a producătorului (Tržni 2902/14, 750 02 Pĕrov, Czech Republic), marcarea tipului și cate-goriei produsului (GRINDER, GRINDLOW, RASPER), luna și anul producției, marcarea CE și numărul normei corespunzătoare (de ex. EN345), simbolurile marchează proprietăți au-liare ale încălțămintei.

Tip, grad de protecție								
Categorie	EN ISO 20345			EN ISO 20345			Simbol pe încălță-minte	
	S1	S2	S3	O1	O2	O3		
Inserție de oțel rezistentă până la 200J	X	X	X					
Zona călcăiului închisă	X	X	X	X	X	X		
Proprietăți antistatice	X	X	X	X	X	X	A	
Absorbție de energie în zona călcăiului	X	X	X	X	X	X	E	
Pătrunderea apei și absorbția apei		X	X		X	X	WRU	
Rezistență la perforații (branț de oțel)			X			X	P	
Talpă cu desen – rezistență la uleiuri	X	X	X	X	X	X	FO	
Izolație termică							HI	
Izolație împotriva frigului							CI	
Rezistență la căldura de contact							HRO	
Rezistență la apă							WR	
Protecția gleznei							AN	
Încălțăminte conductoare							C	
Încălțăminte izolantă împotriva electricității							I	

Talpa rezistă la acțiunea acizilor anorganici diluați și a uleiurilor minerale, însă o deteriorează dizolvanții, substanțele chimice agresive și acizii concentrați..

MOD DE UTILIZARE
Probarea înainte de utilizare
Deoarece încălțăminte cuprinde părți solide, este necesar să se acorde atenție probării acesteia și măsurării ei pentru a stabili măsura adecvată.
Încălțăminte se adaptează piciorului utilizatorului, nimeni nu ar trebui să poarte încălțăminte purtată de altcineva.
Înainte de utilizării, verifi cați încălțăminte pentru a depista defectele vizibile. Dacă apar semne de uzură, încălțăminte trebuie schimbată.
- Plesnitori incipiente vizibile sau profunde, până la jumătatea grosimii materialului feței
- Deteriorată puternică a materialului feței, mai ales dacă este descoperită inserția bombeului
- Părți ale feței sunt deformate, arse, apar depuneri sau beșici sau se rup părți ale cusătu-rilor
- Pe talpă se observă plesnitori de mai mult de 10 mm în lungime și 3 mm în adâncime
- Căputa /fața/ se desprinde de talpă pe o lungime de peste 10mm până la 15 mm și cu o lățime (adâncime) de 5 mm
- Înlățimea proeminențelor desenului de pe talpă este sub 1,5 mm în punctele de îndoitură
- Branțul original este deformat sau tocit.
Este bine ca din când în când să se controleze cu mâna interiorul încălțămintei pentru a se constata eventuale deteriorări ale căptușelii sau marginile ascuțite ale inserției de protecție a degetelor, acestea ar putea provoca răni nedorite. Sistemul de fi xare (fermoare, șireturi, inele) trebuie să fi e în stare de funcționare. Încheierea încălțămintei trebuie utilizată co-rect, iar șireturile trebuie bine trase.

Curățarea și întreținerea
Pentru încălțăminte din piele se pretează o cremă de ghețe obișnuită. Se înlătură murdăria de pe încălțăminte din piele netedă cu o perie moale, o cârpă sau cu un burete umed. Încălțăminte din materiale sintetice se curăță cu apă cu aadoș de detergent, după clătire se șterge cu o cârpă. Încălțăminte textilă se curăță prin periere și, în funcție de tipul materialului textil și de caracterul murdăriei, se poate șterge în stare umedă, nu spălați încălțăminte. Se recomandă ca pentru încălțăminte care vine în contact cu umezeala să fi e tratată cu mijloace de impregnare. Și pielea de cea mai bună calitate își va păstra calit-ățile sale bune numai pe o perioadă limitată atâta timp cât nu este corect întreținută. Din motive igienice se recomandă tratarea interioară cu un spray anti-bacterial. După lucru, încălțăminte se depozitează astfel ca să se poată usca, de preferat la temperatura camerei, într-o încăpere bine aerisită. Nu amplasăm încălțăminte de piele într-un loc prea apropiat de sursa de căldură, pentru ca pielea să nu se usuce prea tare și să nu plesnească. Durata de viață a încălțămintei depinde de măsura utilizării și de viteza de uzură în condițiile date. O depozitare în condiții neadecvate, o întreținere și un tratament incorect reduc durata de viață a încălțămintei. Perioada de garanție este de 24 de luni. În nici un caz a nu se confun-da perioada de garanție cu durata de viață a produsului. La o utilizare intensă, durata de viață poate fi mai scurtă decât garanția acordată. Această încălțăminte nu este dotată de nici un fel de accesorii și părți de schimb. Este de preferat ca să depozitați și transportați încălțăminte în ambalajul inițial, protejat de umezeală, de lumina directă a soarelui și de temperaturi extreme.

Încălțăminte antistatică
Încălțăminte antistatică ar trebui să se utilizeze acolo unde este necesară minimalizarea acumulării de energie statică prin eliminarea încărcăturii electrostatice pentru ca să se înlă-ture pericolul de aprindere de la o scântee, de ex. a materialelor și vaporilor infli amabili și acolo unde este absolut exclus riscul de accidentare cu curent electric de la instalațiile electrice sau a componentelor afl i sub tensiune electrică. Trebuie atrasă atenția asupra faptului că încălțăminte antistatică nu poate oferi o protecție sufi cientă împotriva acci-dentelor cu curent electric deoarece aceasta creează numai o rezistență între pământ și talpa piciorului. Dacă riscul accidentalității cu curent electric nu poate fi exclus în totalitate, se recomandă alte măsuri care să înlăture acest risc. Aceste măsuri, precum și alte probe mai jos menționate trebuie să constituie parte componentă a programului de prevenire a acci-dentelor de muncă. Experiența a demonstrat că, în scopuri antistatice, trebuie ca pe toată durata efectivă de viață produsul să aibă rezistența electrică de trecere inferioară valorii de 1000megaohmi. Valoarea de 100kiloohm este stabilită pentru limita inferioară a rezistenței electrice la un produs nou, aceasta asigurând o protecție limitată împotriva pericolului acci-dentării cu curent electric sau împotriva incendiului provocat de o defecțiune pe instalația electrică care are o tensiune de 250 V. Utilizatorii ar trebui însă să fi e conștienți de faptul că în anumite condiții încălțăminte nu trebuie să acorde o protecție sufi cientă, fi ind mereu necesare măsuri auxiliare de securitate pentru protecția utilizatorului. Rezistența electrică la acest tip de încălțăminte se poate modifi ca simțitor datorită îndoirii, contaminării sau umidității. Această încălțăminte, în mediu umed, nu îndeplinește funcția solicitată. De ace-a este necesar ca să se asigure funcția produsului de eliminare a încărcăturii electrostatice și să se asigure protecția necesară pe toată durata de viață. Se recomandă utilizatorului ca să efectueze testări proprii de rezistență electrică pe care să le facă în mod frecvent și la intervale regulate. Dacă încălțăminte de clasa I este purtată o perioadă mai îndelungată, poate absorbi umezeală iar într-un mediu umed și unde poate deveni conductibilă. Dacă în-călțăminte este purtată în condiții în care intervine contaminarea materialului din care este confecționată talpa, utilizatorii ar trebui să controleze proprietățile electrice ale în-călțămintei întotdeauna înainte de a intra într-un spațiu periculos. Acolo unde se utilizează încălțăminte antistatică, rezistența pardoselii trebuie să fi e de așa natură ca să nu anuleze funcția de protecție a încălțămintei. În timpul utilizării, între branțul aplicat prin întindere sau cu cusătură și talpa utilizatorului nu trebuie să se găsească alte părți izolate în afară de ciorapi. În cazul în care între branț și talpa utilizatorului se va amplasa orice altă inserție, ar trebui testate proprietățile electrice ale combinației încălțăminte-inserție.

||
||
||

Prepustnost in vpijanje vode			X	X		X	X	WRU
Odpornost na predrtje (jekleni vložek)				X			X	P
Podplat odporen na goriva	X	X	X	X	X	X	X	FO
Izolacija proti vročini								HI
Izolacija proti mrazu								CI
Odpornost pri stiku z vročimi predmeti								HRO
Vodoodpornost								WR
Zaščita gleznejv								AN
Prevodna obutev								C
Električno izolacijska obutev								I

Podplat je odporen na razredčene anorganske kisline in mineralna olja. Vendar pa nanj lah-ko vplivajo topila, agresivne kemikalije in koncentrirane kisline.

NAVODILA ZA UPORABO

Testiranje pred uporabo

Ker čevlji vsebujejo trde delce, je ustrezno velikost treba določiti z natančnim testiranjem in merjenjem. Obutev se pri nošnji prilagodi stopalu; ne nosite čevljev, ki jih je pred vami nosil že nekdо drug. Pred uporabo obutve je treba preveriti ali je ta nepoškodована. Če опазите katere od naslednjih znakov ноšenja, čevlje zamenjajte:

- izrazite ali globoke razpoke, ki segajo čez polовico debeline zgornjega materiala,
- моčne одргnine na zgornjem materialu, zlasti тiste, ki razkrivajo заščitno kapico,
- zgornji deli so poškodовани, заžgani, raztopljeni ali so na njih mehurčki; razpokani šivi,
- razpoke na podplatu – dalje od 10 mm in 3 mm globoke,
- zgornji del je ločen od zunanјega подplata več kot 10 mm do 15 mm po dolžini in 5 mm po širini (globini),
- zunanji profil i подplata je v upogibu manjši od 1,5 mm,
- originalen vložek je poškodовan ali одrgnen.

Обčasno z roko preverite, če je podloga v notranjosti čevlja poškodована ali če se об заščitni kapici pojavijo остri robovi, оboje lahko povzroči poškodbe. Sistemi за zapenjanje (zadrž, vezalke, zaponke) morajo delovati. Čevlji naj bodo dobro zaprti in vezalke dobro zategnjene.

Čiščenje in vzdrževanje

Za usnjene čevlje uporabite обičајно loščilo. Obutev iz usnja očistite z mehko krtačo, krpо ali vlažno gobo. Čevlje iz синтетičnih materialov lahko očistite z vodo z nežnim detergentom in jih po izpiranju обrišite s krpо. Pri čiščenju tekstilnih čevljev uporabite krtačo; prav tako jih lahko обrišете z mehko krpо glede на vrsto tkanine in umazanijo; čevljev nikoli ne pe-rite v pralnem stroju. Za čevlje, ki so v stiku z vlagо, uporabite impregnacijsko sredstvo. Tudi usnje najbolјše kakovosti bo svoje заščitne značilnosti обdržало le оmejen čas, če ga ne бoste pravilno vzdrževali. Iz higienskih razlogov priporočаmo uporabo antibakterijskеga razpršilca за čevlje. Po uporabi hranite обutev в простору, kjer se lahko посуši, najbolјše pri sobni temperaturi v dobro озраčenem простору. Usnjenih čevljev ne hranite v bližini virov toplote, saj se lahko usnje осуši in pojavijo se razpoke. Traјnost обutve je одvisna od rabe in stopnje uporabe pod dаниmi pogoji. Nepravilni pogoji shranјevanja, nepravilno vzdrževanje in nepravilna raba skrajšajo življenjsko dobo čevljev.

Garancijska doba je 24 mesecev. Ne zamenјajte življenjske dobe čevljev z garancijsko dobo izdelka. Če обutev uporabljate intenzivno, je lahko uporabna življenjska doba čevljev krajša od garancijske dobe.

Zraven čevljev ni dobavljenih dodatkov ali nadomestnih delov.

Čevlje hranite in prenašajte v originalni embalaži, зашčitene pred vlagо, neposredno sončno svetlobо in skrajnimi temperaturami.

Antistatični čevlji

Antistatično обutev uporabite, če obstaja потреба po zmanјšanju nаbiranja antistatične napetosti na minimum, saj zmanјša elektrostatično napetost за preprečitve vžiga (npr. vnetljive snovi in para). Obutev prav tako uporabite, ко obstaja nevarnost електриčnега удара zaradi електриčne опреме али активnih komponent. Treba pa je poudariti, да antistatični čevlji ne morejo zagotoviti dovolјšne заščite pred електриčnimi udari; ustvarijo le odpor med tlemi in vašimi nogami. Če nevarnosti електричnега удара ne morete popolnoma preprediti, uporabite druge ukреpe за prepřečevanje takšnega tveganja. Ti ukреpi in остали spодaj našети преизкуси naj bodo обičајen del programov за prepřečevanje nezgod pri delu. Izkušnje so pokazale, да за elektrostatično razelektritev, izdelkov med njihovo celotno uporabno dobo ne izpostavljajte kumulativnemu odporu, ki прesеga 1000 MOhm. 100 kOhm je najmanјša електрична одpornost, ki jo mora zagotoviti nov izdelek kot оmeјeno зашčitо pred електриčnim ударом али pred požаром в primeru izpada електриčne опреме, vključene на dovod енергије до 250 V. Vendar se morajo uporabniki заведати, да pod določenimi pogoji čevlji ne zagotavljajo dovolјšne заščite in да so zato vedno potrebni dodatni varnostni ukреpi за зашčitо uporabnikov. Učinkovita електрична одpornost те vrste обutve se lahko zaradi upогibanja, оnesнаženja али vlаge znatno spremeni. V mokrem okoliju delovanje čevljev ni popolno. Zato so potrebni други ukреpi, ki zagotovijo, да izdelek zmanјša elektrostatični naboj in tudi v mokrih okoliščinah zagotavlja зашčitо skоzi vso dobo uporabe. Uporabniki naj sami pogosto in v rednih intervalih testirajo izdelek. Če čevelj razreda i nosite dlje časa, lahko prične vpijati vlagо in v vlažnem in mokrem okoliju postane prevoden. Če čevelj nosite v pogojih, v katerih se material подplata оnesnaži, морате preveriti елек-триčne značilnosti vsakega čevlja, preden vstopite v nevarno okolie.

Kjerkoli uporabljate antistatične čevlje, naj odpornost tal ne bo previsoka, saj lahko zmanјša заščitno funkcijo čevljev. Razen navadnih pletenin med podlogo čevlja in ного ne nosite nobenih izolacijskih komponent. Če je med podlogo in ного nameščen vložek, preverite електриčne značilnosti kombinacije čevlja in vložka.

[SRB]
ЗАШТИТНА/ РАДНА ОБУЧА

GRINDER, GRINDLOW, RASPER

Ova обућа је класифи kovана као средство за личну заштиту (OOP) према европској директиви PPE 89/686/EEC и мора да се користи у складу са нормом EN ISO 20345:2011- заштитна обућа или EN ISO 20347:2012- радна обућа.
Докaz да је производ у складу са нормом је ознака CE на производу.
Произведено за fi rmu 285681, Tržni 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

Радна обућа (OB, O1 до O5) је обућа са заштитним елементима, која штити корисника од по- вреда до којих би могло доћи при незгодима. Заштитна обућа (SB, S1 до S5) је оjaчана заш- титом за прсте, конструисаном за заштиту од удара енергије од најмање 200 J и притиска jačине најмање 15 kN.

На сваком пару обуће је обележена: величина, идентифи kациона ознака произвођача (Tržni 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic), ознака типа и категорије производа (GRIN- DER, GRINDLOW, RASPER), месец и година производње, ознака CE и број одговарајуће нор- ме (npr. EN345), симболи који ознačavaju додатна својства обуће.

Vrsta, stepen заштите

Категорија	EN ISO 20345			EN ISO 20345			Симбол на ципели
	S1	S2	S3	O1	O2	O3	
Čelična kapa otporna на 200J	X	X	X				
Zatvorena oblast pete	X	X	X	X	X	X	
Antistatičke karakteristike	X	X	X	X	X	X	A
Apsorpcija енергије у пределу pete	X	X	X	X	X	X	E
Prodiranje vode i апсорпција vode		X	X		X	X	WRU
Otpornost на probijanje (čelična kapa)			X			X	P
Đon са usecima- otpornost на ulja	X	X	X	X	X	X	FO
Toplotna izolacija							HI
Izolacija protiv hladnoće							CI
Otpornost на kontakt са toplotom							HRO
Otpornost на vodu							WR
Zaštita zglobova							AN
Provodljiva обућа							C
Elektroizolaciona обућа							I

Đon је otporan на delovanje neorganskih kiselina и mineralnih ulja, а rastvarači, агресивне hemikalije и koncentrovane kiseline га оštečuju.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Isprobavanje pre korišćenja

S obzirom да обућа ima čvrste elemente neophodno је паžljivim merenјem и isprobavanјem одредити одговарајућу величину. Обућа се прилагођава ноzi корисника, нико не би требало да носи обућу коју је већ носио неко други. Pre кориšćenja prekontrolиште да li се на обући нала- зе видljиве грешке. Ukoliko се појаве sledeći znaci ноšenja, обућу треба zameniti:

- Početne očigledne ili duboke pukotine до polovine deblјine površinskog materijala
- Јake ogrebotine površinskog materijala, naročito ako се vidi čelična kapa
- Delovi lica (gornjišta) su deformisani, spalјeni, nalaze се znaci topļjenja ili mehuri ili pucaju delovi šava

- Na đonu su pukotine duže od 10 mm i dubļje od 3 mm

- Lice (gornjište) се odvaja od donа više od 10 до 15 mm po dužini i 5 mm по širini (dubini)

- Visina izbočине profi la đona на mestu savјanja је manја od 1,5 mm

- Unutrašnji đon је deformisan ili pocepan.

Poželјno је, s vremenа на vreme, rukом prekontrolisati unutrašnjost обуće да bi се utvrdila eventualna оštećenja поставе ili оstre ivice čelične kape за заштиту prstiju које могу да prouzrokuju повредe. Sistem за zatvaranje (raјsfеršlus, pertle, rupice) mora да bude ispravan. Zatvaranje cipela mora да bude pravilno а pertle dobro zategnute.

Čiščenje и održavanje

За козне cipele је добро користити уобичајену kremу за cipele. Обућу од глатке коже прво очистити meком četком, krpом, eventualno vlažnim sunderom. Обућа од синтетичког ma- terijala се čисти vodom са dodatkom praška за pranje а после čišćenja се обриše krpом. Tekstilna обуća се čисти četkanјem а према vrsti tekstila и načина prļjanja такође и vlažnim čišćenјem. Обућу nemoјte да perete. За обућу коja dolazi u dodir са vlagом се препору- чује korišćenje sredstava за impregnaciju. I najkvalitetnija koža će задржати dobra својства samo одређено vreme ukoliko nije добро održavana. Iz higiјenskih razlogа се препоручује naprskati обућу antibakterijskim sredstvom. После posla обуća се одлаже tako да bi mogla да се осуši, najbolје на sobnoj temperaturи u dobro provetреној prostoriji. Kožnu обућу ne ставljajte близу izvora toplote, да се koža не би isušila и popucala.

Traјnost обуće zavisi од intenziteta korišćenja и brzine koјom се habaju u datim uslovima. Neprimerenim uslovima odlaganja, neispravnim održavanјem и negovanјem trajnost обуće се skраћује.

Garancija је 24 meseca. Nikako не треба mešати trajanje garancije и trajnost обуće. Prilikom intenzivnog korišćenja, trajnost обуće može да bude kraća од date garancije. Uz ovu обућу nije одређена никакva опрема ni rezervni delovi. Обућу одлажете и transportујte u original- nom pakovanјu, štитite од vlаge, direktnог sunčevог svetla и ekstremnih toplota.

Antistatička обућа

Antistatička обућа bi требало да се користи тамо где је neophodno minimализovati akumulaciju statičког elektriciteta eliminacijom elektrostatičког naboja, да bi се isključila opasnost од за- paljenja varnicom, npr. zapaljivih materija и para, такође и тамо где nije u potpunosti isključen rizik од повредe izazvane електриčном strujom из електриčног uređaja али dela под naponom. Treba upozорiti на то да antistatička обуća не može u potpunosti pružati dovolјnu заштиту од повредe izazvane електриčном strujom, zato što stvara samo отпор između zemļje и stopala. Ukoliko се rizik од повредe izazvane електриčном strujom не može u potpunosti ukloniti, neophodno су dalјne mere за otklanjanje ovог rizika. Ove mere и dalјna ispitivanja, niže navedena, bi требало да budu sastavni deo programa prevencije povredа на radu. Iskustvo је pokazalo да за antistatičku namenu proizvod treba за sve vreme еfektivног trajanja да ima електричнi отпор manji од 1000 megaoma. Vrednost од 100 kilooma је ustanовљена као najniža granica електриčног otpora novог proizvoda коja обезбеђује ograničenu заштиту protiv opasnosti од повредe izazvane електриčном strujom или protiv nastanka požара u slučaju kvara на електрич- ном uređaju којј је под naponom од 250 V. Korisnici bi, međutim, требало да budu svesni toga да, u одређеним uslovima, обуća не mora да pruža dovolјnu заштиту и требало bi neprestano да се sprovode dodatne sigurnosne mere за заштиту корисника. Електричнi отпор овог tipа obu- će može značajно да се менја под uticajem savјanja, kontaminacije или vlаge. Ova обуća у mokroj sredini не vrši u potpunosti svoju funkciju. Zato је neophodno обезбедити да proizvod vrši svoju funkciju eliminisanja elektrostatičког naboja и да pruža заштиту за sve vreme svог trajanja. Korisniku се препоручује да uvede sopstveno ispitivanje електриčног otpora и да га sprovodi često u pravilnim intervalima. Ukoliko је обуća и категорије nošena duže vreme, može да апсорбује vlagу, а u vlažnoj и mokroj sredini može да postane provodљiva. Ukoliko је обуća nošena u uslovima u којима dolazi до kontaminacije materijala donа, korisnici bi требало да prekontrolиšu електрична својства обуće uvek pred ulazак u opasan prostor. Тамо где се користи antistatička обућа, отпор пода bi требало да bude takav да се не наруši заštitna funkcija обуće. Pri korišćenju, не bi требало да се, između unutrašnjег donа и stopala корисника nalaze izolacioni elementi осим уобичајених čарапа. U slučaju да се između unutrašnjег donа и stopala корисника stavi bilo kakav uložак, требало bi да се ispitaju електрич- на својства kombinacije обуća- uložак.

[UKR]
ЗАХИСНЕ / РОБОЧЕ ВЗУТТЯ

GRINDER, GRINDLOW, RASPER

Це взуття класифіковане як засіб індивідуального захисту (ЗІЗ) відповідно до європейської директиви 89/686/ЄЕС про засоби індивідуального захисту та повинно використовуватися згідно із нормою EN ISO 20345:2011 – захисне взуття або EN ISO 20347:2012 – робоче взуття. Доказом відповідності виробу зазначеній директиві є позначення CE на виробі.
Виготовлено фірми 285681, Tržni 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic.

Робоче взуття (OB, O1 - O5) - це взуття із захисними елементами, яке захищає працівника від травм, які можуть бути отримані в результаті нещасних випадків, у захисного взуття (SB, S1 - S5), крім цього, є піднесене для захисту пальців, конструкція якого дозволяє витримувати ударне навантаження 200 джоулів та навантаження тиском не менше 15 кн.

На кожній парі взуття є позначення: розмір, ідентифікаційне позначення виробника (Tržni 2902/14, 750 02 Přerov, Czech Republic), позначення типу й категорії виробу (GRINDER, GRINDLOW, RASPER), місяць і рік виготовлення, позначення CE та номер відповідного стандарту (наприклад, EN345) та символи, які позначають додаткові властивості взуття.

Тип, ступінь захисту

Категорія	EN ISO 20345			EN ISO 20345			Символ на взутті
	S1	S2	S3	O1	O2	O3	
Сталевий піднесене, що витримує навантаження 200 дж.	X	X	X				
Закрита область п'яти	X	X	X	X	X	X	
Антистатичні властивості	X	X	X	X	X	X	A
Абсорбція енергії в області п'яти	X	X	X	X	X	X	E
Проникання води й абсорбція води		X	X		X	X	WRU
Захист від проколів (сталева устілка)			X				P
Підощва із малюнком – мастилостійка	X	X	X	X	X	X	FO
Теплоізоляція							HI
Ізоляція проти холоду							CI
Опір проти контактному теплу							HRO
Водостійкість							WR
Захист щиколотки							AN
Електропровідне взуття							C
Електроізолююче взуття							I

Підощва стійка до дії розведених неорганічних кислот і мінеральних олій, однак розчинники, агресивні хімікалії й концентровані кислоти руйнують взуття.

ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ

Приміряння перед користуванням

Внаслідок того, що взуття має тверді елементи, для визначення потрібного розміру його необхідно ретельно приміряти та виміряти. Взуття розношується індивідуально, тому не рекомендується носити взуття, яке перед тим використовувала інша людина. Перед використанням взуття необхідно перевірити його на наявність дефектів. Якщо Ви знайдете ознаки зношування, що наведені нижче, необхідно замінити взуття:
- стають видимими чи поглиблюються тріщини, які проникають до половини товщини верхнього матеріалу,

- сильна потертість верхнього матеріалу, особливо у випадках оголення піднесено

- частини верху взуття деформовані, спалені або розплавлені, є пухири або розриви частин швів,

- на підшві є тріщини довжиною більш 10 мм і глибиною 3 мм,

- верх взуття відділяється від підшви більше, ніж на 10 - 15 мм по довжині й на 5 мм по ширині (глибині),

- висота малюнка підшви в місці вигину менше 1,5 мм,

- оригінальна устілка деформована або порвана.

Рекомендується час від часу перевіряти рукою внутрішню частину взуття для того, щоб помітити пошкодження підкладки або гострі краї захисного піднесеню, які

Користування

Використання визначеного типу взуття залежить від типу очікуваної небезпеки, наприклад, механічна безпека, захист від порізів, проколів, безпека нанесення травми електричним струмом, високі або низькі температури, вологість.

Чищення й догляд

Для догляду за шкіряним взуттям застосовуйте звичайний крем для взуття. Взуття із гладкої шкіри необхідно очистити від забруднень м'якою щіткою, ганчіркою або вологою губкою. Взуття із синтетичних матеріалів необхідно очистити водою із додаванням мийних засобів, а після миття витерти ганчіркою. Текстильне взуття очищується щіткою і, в залежності від виду текстилю й характеру забруднення, протиранням вологою ганчіркою, взуття не періть. Для догляду за взуттям, яке стикається із вологим середовищем, рекомендується використовувати захисні засоби, що просочують. Навіть найякісніша шкіра без належного догляду зберігає свої властивості тільки в обмежений період часу. Для дотримання гігієни рекомендується обробити взуття антибактеріальним засобом. Після роботи зберігайте взуття так, щоб воно могло висохнути, найкраще при кімнатній температурі в добре провітрюваному приміщенні. Для того, щоб шкіряне взуття не пересохло й не потріскалося, не розташовуйте його в безпосередній близькості від джерел тепла. Термін служби взуття залежить від міри його використання й швидкості зношення в даних умовах. Невідповідні умови зберігання, неправильний догляд і обробка скорочують термін служби взуття.

На взуття поширюється гарантійний строк 24 місяці. У жодному разі неможна заміновати поняття гарантійний строк і термін служби виробу. При інтенсивному використанні взуття його термін служби може бути коротший, чим надаваний гарантійний строк.

Для цього взуття не встановлено додаткову комплектацію або запасні матеріали. Найкраще зберігати й транспортувати взуття в оригінальному пакуванні, зберігайте взуття від вологості, прямого сонячного світла й екстремальних температур.

Антистатичне взуття

Антистатичне взуття повинно використовуватися там, де існує необхідність мінімізувати акумуляцію статичної електрики, для виключення небезпеки загорання від іскри, наприклад, горючих речовин і парів, а також у місцях, де повністю не виключається ризик травмування людей електричним струмом від працюючого електроустаткування або його частин під напругою. Необхідно звернути увагу на те, що антистатичне взуття не може надавати достатній захист від поразки електричним струмом, тому що взуття створює опір тільки між землею й стопою. Якщо ризик одержання травми електричним струмом не можна виключити повністю, то необхідно ужити й інших заходів для запобігання такому ризику. Такі заходи й інші іспити, вказані нижче, повинні бути стандартною частиною програми запобігання одержання травм на виробництві. Досвід показує, що для досягнення антистатичних цілей виробу протягом усього ефективного терміну служби, прохідний електричний опір повинен бути нижче 1000 МОм. Величина 100 кОм є нижньою межею електричного опору нового виробу, яка забезпечує обмежений захист від ризику одержання травми електричним струмом або ризику виникнення пожежі у випадку

поломки електроустаткування під напругою до 250 В. Користувачі повинні розуміти, що при певних обставинах взуття не може надати достатній захист, тому потрібно уживати постійних додаткових заходів для їхнього захисту. Електричний опір цього типу взуття може значно змінюватися під дією вигину, контамінації або вологості. У мокрому середовищі таке взуття не виконує необхідні функції. Тому необхідно забезпечити, щоб виріб виконував необхідні функції відведення електростатичного заряду й надання захисту протягом усього строку його служби. Користувачу рекомендується часто й у регулярних проміжках часу проводити власні випробування електричного опору взуття. У тому випадку, якщо взуття І класу використовується тривалий час, воно може абсорбувати вологість і у вологому та мокрому середовищі стати електропровідним. У тому випадку, якщо взуття використовується в умовах, при яких відбувається контамінація матеріалу підшви, то користувачі повинні завжди перевіряти електричні властивості взуття перед входом у небезпечні приміщення. Там, де використовується антистатичне взуття, опір підлоги повинен бути таким, щоб воно не порушило захисні функції взуття. При використанні взуття, між натяжною або наштоую устілкою й стопою користувача не повинні знаходитися які-небудь ізоляційні деталі, крім звичайних шкарпеткових виробів. У тому випадку, якщо між устілкою й стопою користувача буде поміщений який-небудь вкладиш, те потрібно провести іспит електричних властивостей комбінації взуття - вкладиш.



PAP